



de long en large

catalogue des longs métrages 1998



Communauté française de Belgique

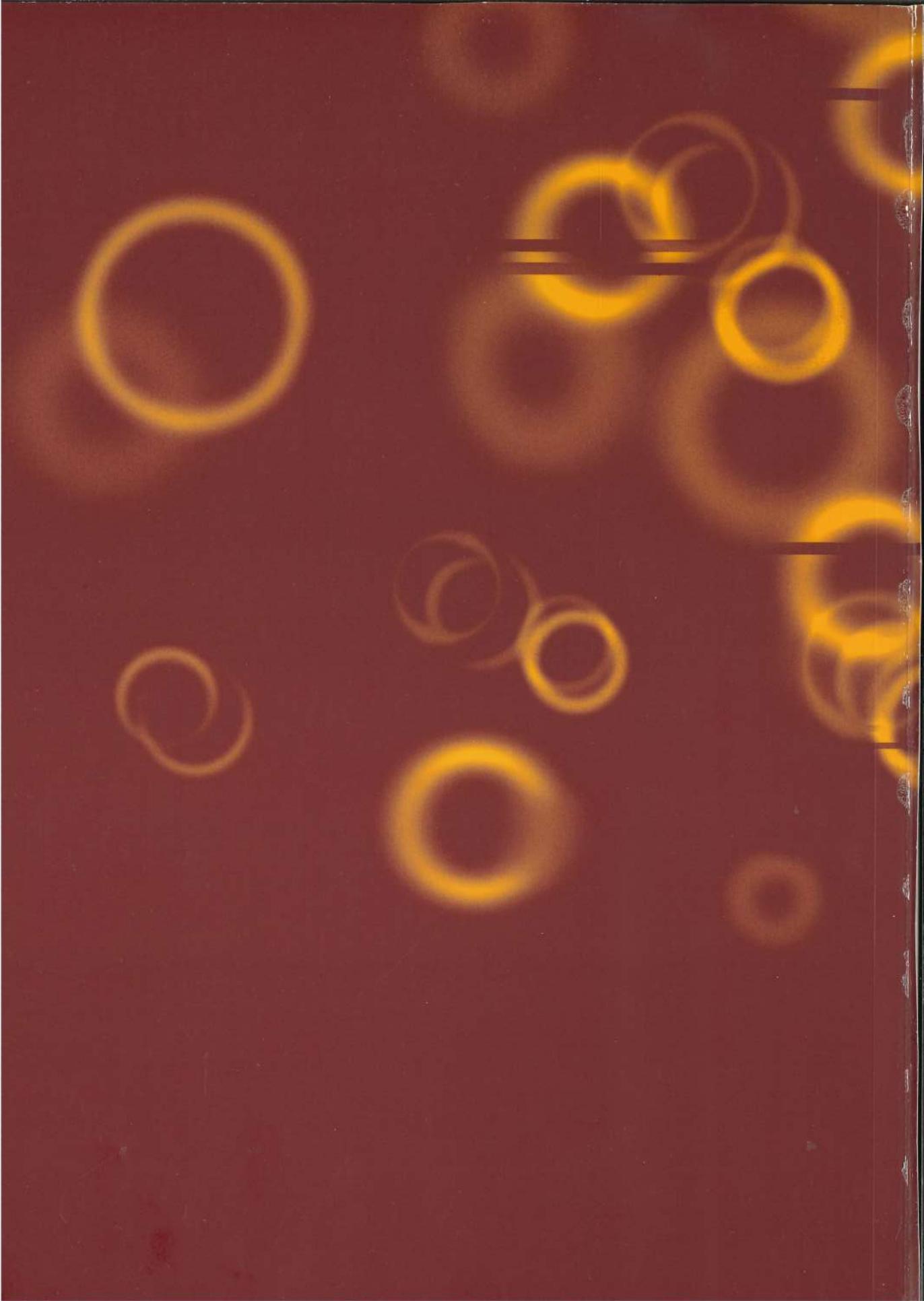
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel



de long en large

Catalogue des longs métrages 1998





de long en large

Communauté française de Belgique

Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44 Biv Léopold II - 1080 Bruxelles

T +32 2 413 22 21 - F +32 2 413 20 65

E-Mail: daav@cfwb.be - Internet: www.cfwb.be/av

Ministère de la Communauté française de Belgique

Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias - Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44, boulevard Léopold II - B-1080 Bruxelles - T +32 2 413 22 21 - F +32 2 413 20 68 - E-Mail: daav@cfwb.be - Internet: www.cfwb.be/av

Commissariat général aux Relations Internationales (CGRI)

65 bte 9, avenue Louise - B-1050 Bruxelles - T +2 2 537 67 11 - F +32 2 535 67 67

Wallonie Bruxelles Images (WBI)

13, boulevard Adolphe Max - B-1000 Bruxelles - T +32 2 223 23 04 - F +32 2 218 34 24 - E-Mail: wbimages@skynet.be

1 - Les longs métrages - majoritaires

Communauté française de Belgique

Max et Bobo	Frédéric Fonteyne	5
Le nain rouge	Yvan Le Moine	7
La Patinoire	Jean-Philippe Toussaint	9
Pièces d'identités	Mweze Nguangura	11
The Quarry	Marion Hänsel	13

2 - Les longs métrages - minoritaires

Communauté française de Belgique (terminés et en finition)

Le Ballon	Dany Deprez	15
Ça ne se refuse pas	Eric Woreth	17
La Capitale du monde	Eric Barbier	19
Chacun pour soi	Bruno Bontzolakis	21
The Commissioner	George Sluizer	23
Le comptoir de Marie	Sophie Tatischeff	25
Guerre dans le Haut-Pays	Francis Reusser	27
Je suis vivante et je vous aime	Roger Kahane	29
Train de vie	Radu Mihaileanu	31
Un hiver au bout du monde	Can Togay	33
When the light comes	Stijn Coninx	35

3 - Les téléfilms aidés par la Commission de sélection

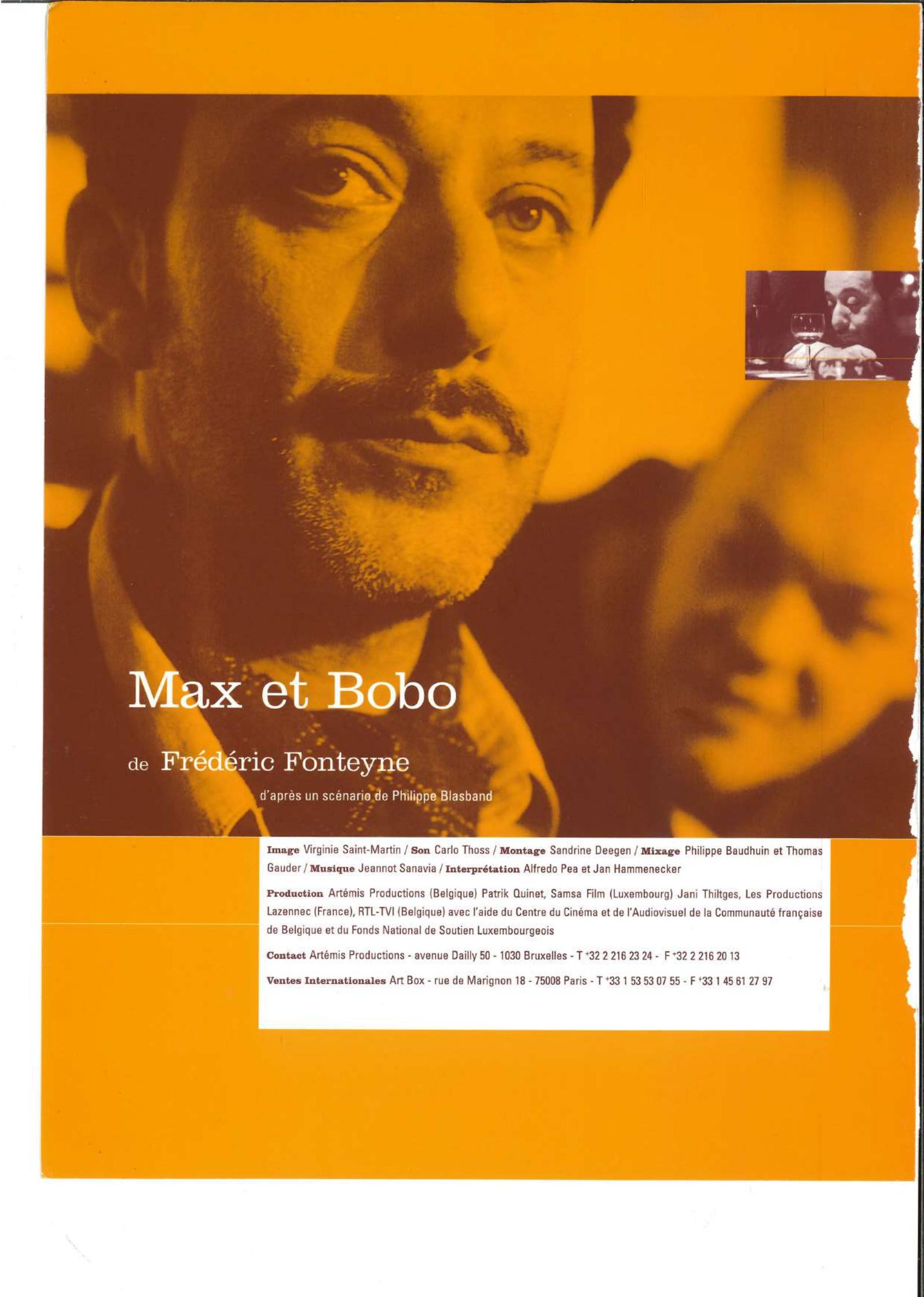
Communauté française de Belgique

Maigret et l'inspecteur cadavre	Pierre Joassin	37
Mon père des jours pairs	André Chandelle	39
Papa est monté au ciel	Jacques Renard	41
Tous les papas ne font pas pipi debout	Dominique Baron	43

4 - Des longs métrages en cours aidés par la Commission de sélection

Communauté française de Belgique

Les convoyeurs attendent	Benoît Mariage	44
Le dernier plan	Benoît Peeters ✓	44
Doubles	Frédéric Sojcher	44
En vacances	Yves Hanchar ✓	45
Pourquoi se marier le jour de la fin du monde	Harry Cleven	45
Osveta	Jan Hintjens	46
Une sirène dans la nuit	Luc Boland	46
Thomas est amoureux	Pierre Paul Renders	46
Vivre au paradis	Bourlem Guerdjou	47



Max et Bobo

de Frédéric Fonteyne

d'après un scénario de Philippe Blasband

Image Virginie Saint-Martin / **Son** Carlo Thoss / **Montage** Sandrine Deegen / **Mixage** Philippe Baudhuin et Thomas Gauder / **Musique** Jeannot Sanavia / **Interprétation** Alfredo Pea et Jan Hammenecker

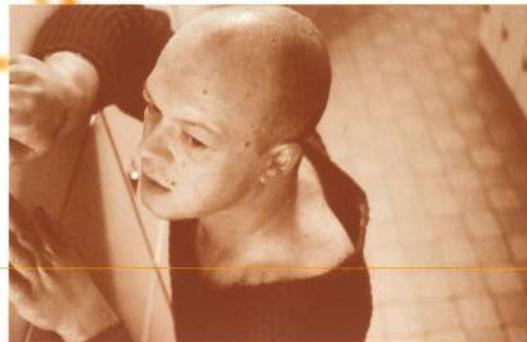
Production Artémis Productions (Belgique) Patrik Quinet, Samsa Film (Luxembourg) Jani Thiltges, Les Productions Lazennec (France), RTL-TVI (Belgique) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et du Fonds National de Soutien Luxembourgeois

Contact Artémis Productions - avenue Dailly 50 - 1030 Bruxelles - T +32 2 216 23 24 - F +32 2 216 20 13

Ventes Internationales Art Box - rue de Marignon 18 - 75008 Paris - T +33 1 53 53 07 55 - F +33 1 45 61 27 97

Format 35mm - couleur - 1.66 - Dolby SR

Durée 80'

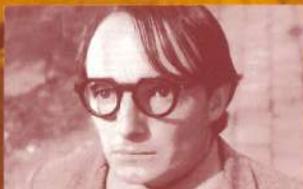
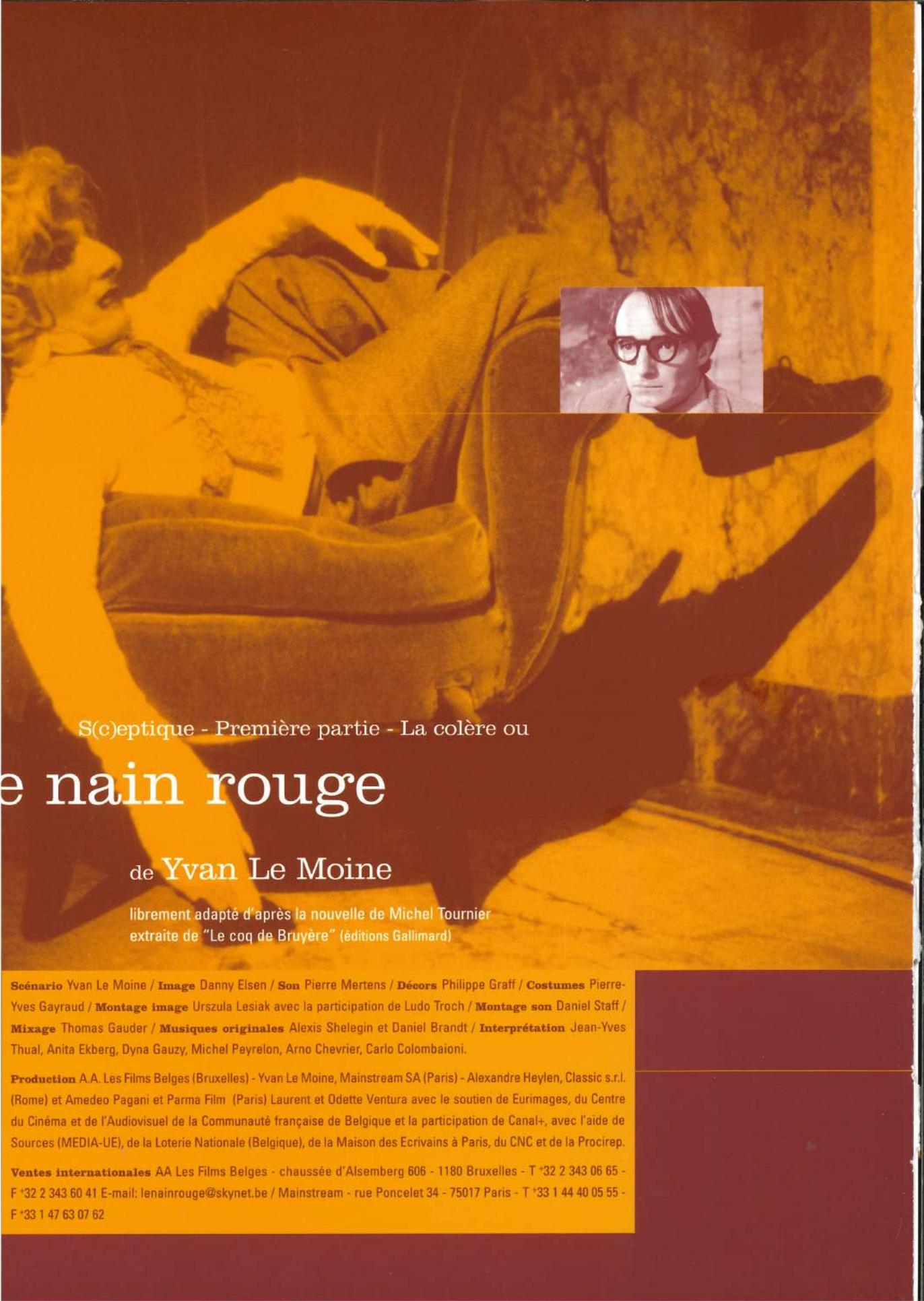


Mon salon de coiffure avait fait faillite, ma femme m'avait quitté, j'étais en train de couler. Un jour, j'ai rencontré un ange. Il s'appelait Bobo, il était là pour me sauver. Comme Jésus. Mais Jésus, c'était pour sauver tout le monde. Bobo, lui, c'était juste pour moi. Il était fou, il avait des rêves idiots! Il voulait bouffer le monde. Moi, j'étais éteint, Bobo m'a rallumé.

My name is Max. My hair salon had gone bankrupt, my wife had left me, I was drowning. One day, I met an angel. His name was Bobo. He had come to save me...Just like Jesus. But Jesus came to save everyone. Bobo came just for me. He was crazy; he had some stupid dreams. He wanted to gobble up the world. I was totally lifeless. Bobo lit me up again.

Biographie Né en janvier 1968 / Etudes de réalisation à l'IAD / Kleine Akademie-Cours du soir de théâtre sous la direction de Luc Desmet / 1992-1994 - L'école des Arts d'Ixelles-Cours de dessin et d'histoire de l'art.

Filmographie 1988 - *Bon anniversaire sergent Bob* (cm) / 1989 - *Les Vloems* (cm) / 1991 - *La Modestie*, court métrage s'inscrivant dans le long métrage à sketches: *Les Sept Péchés Capitaux* / 1993 - *Bob le déplorable* (cm) / 1997 - *Max et Bobo* / En préparation: *Une liaison pornographique*.



S(c)éptique - Première partie - La colère ou
e nain rouge

de **Yvan Le Moine**

librement adapté d'après la nouvelle de Michel Tournier
extraite de "Le coq de Bruyère" (éditions Gallimard)

Scénario Yvan Le Moine / **Image** Danny Elsen / **Son** Pierre Mertens / **Décor** Philippe Graff / **Costumes** Pierre-Yves Gayraud / **Montage image** Urszula Lesiak avec la participation de Ludo Troch / **Montage son** Daniel Staff / **Mixage** Thomas Gauder / **Musiques originales** Alexis Shelegin et Daniel Brandt / **Interprétation** Jean-Yves Thual, Anita Ekberg, Dyna Gauzy, Michel Peyrelon, Arno Chevrier, Carlo Colombaioni.

Production A.A. Les Films Belges (Bruxelles) - Yvan Le Moine, Mainstream SA (Paris) - Alexandre Heylen, Classic s.r.l. (Rome) et Amedeo Pagani et Parma Film (Paris) Laurent et Odette Ventura avec le soutien de Eurimages, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et la participation de Canal+, avec l'aide de Sources (MEDIA-UE), de la Loterie Nationale (Belgique), de la Maison des Ecrivains à Paris, du CNC et de la Procirep.

Ventes internationales AA Les Films Belges - chaussée d'Alsemberg 606 - 1180 Bruxelles - T *32 2 343 06 65 - F *32 2 343 60 41 E-mail: lenainrouge@skynet.be / Mainstream - rue Poncelet 34 - 75017 Paris - T *33 1 44 40 05 55 - F *33 1 47 63 07 62

Format 35mm - n/b - 1.1.66 - Dolby Stéréo SR

Durée 102'



Lucien L'Hotte est un homme de petite taille, la trentaine. C'est aussi un employé consciencieux, chargé de rédiger les lettres d'insultes dans les affaires de divorce pour un important cabinet d'avocats. Ne pouvant songer lui-même au mariage, il exerce une ardeur vengeresse à rompre celui des autres. Pourtant un après-midi de grande chaleur, encouragé par la voluptueuse cantatrice Paola Bondoni, une cliente richissime de l'office, il va oser les gestes de l'amour que la conscience de son infirmité a étouffés depuis longtemps. Commence alors insidieusement la contamination du vice par la grâce...

Lucien L'Hotte, a small man in his thirties. He is a dogged employee in a large Law Firm where he assiduously pens the vile and incriminating letters for the divorce cases. Unable to contemplate marriage for himself, he puts an avenging and particularly vindictive ardor into destroying that of others. Nevertheless, one sweltering afternoon, encouraged by the voluptuous opera singer, Paola Bondoni, a wealthy client from his firm, he dares the gestures of love that his infirmity have kept under wraps for so long. Then insidiously begins the redemption of evil by grace...

Biographie Né en 1959 à Nice / 1979 - à l'origine et animateur du café théâtre d'Edgard à Paris / Fondateur de la revue de critiques cinématographiques "Poids Plume Cinéma" / 1981 - à l'origine et animateur du Cinéma Rivoli à Paris / 1984 - à l'origine et animateur du cinéma Actor's Studio à Bruxelles / 1989 - diplômé avec distinction en réalisation à l'IAD.

Filmographie 1989 - *1 mètre 28 au dessus du niveau de la mer (cm)* / 1992 - Production du film à sketches *Les sept Péchés Capitaux*, Il réalise le sketch *La Pureté* / Scénario de *L'Espérance* avec Olivier Smolders / 1998 - *Le Nain rouge* sélectionné à la 30^e "Quinzaine des Réalisateurs" - Cannes 1998.

Nominé au grand prix du meilleur scénariste (1994)
Grand Prix Philip Morris Movie Club (1996) - Bruxelles



La patinoire

de Jean-Philippe Toussaint



Scénario Jean-Philippe Toussaint / **Image** Jean-François Robin / **Son** Xavier Griette / **Décors** Javier Po / **Costumes** Claire Gerard-Hirne / **Montage** Ludo Troch / **Interprétation** Tom Novembre, Mireille Perrier, Dolorès Chaplin, Bruce Campbell, Marie-France Pisier, Jean-Pierre Cassel, Gilbert Melki, Dominique Deruddere et Alexandre Von Sivers

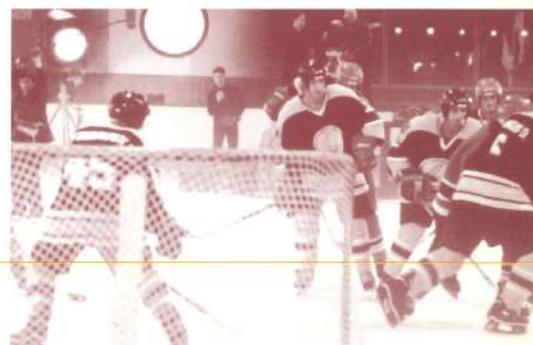
Production Les Films de l'Étang (Bruxelles), les Films des Tournelles (Paris), Studio Canal +, Fandango (Italie) avec l'aide de Canal+ Écriture, Cofimage 9, RTL TVI, Eurimages, Canal +, Procirep, le CNC et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Les Films de l'Étang - avenue des Klauwaerts 12 - 1050 Bruxelles - T +32 2 219 28 42 - F +32 2 218 59 36

Ventes internationales Films Distribution, Mr François Yon et Mr Nicolas Brigaud-Robert - rue Daunou 7 - 75002 Paris - T +33 1 42 92 00 12 - F +33 1 42 92 00 21

Format 35mm - couleur - 1.85

Durée 90'



Un film se tourne dans une patinoire. L'équipe du film fait ses premiers pas sur la glace et se rend compte de la nature éminemment glissante du terrain sur lequel elle se trouve.

A film is being shot on an ice rink. The film crew take their first steps on the ice and understand the eminently slippery nature of the matter upon which they stand...

Biographie Né à Bruxelles en 1957 / Auteur de plusieurs romans dont *La salle de bain*, *Monsieur*, *L'appareil photo*, *La réticence* et *La télévision*. Ses livres sont traduits dans vingt pays.

Filmographie 1989 - *Monsieur* / 1993 - *La Sévillane* / 1998 - *La Patinoire*



Pièces d'identités

ou les tribulations du roi Mani Kongo en Belgique

de Mweze Dieudonné Ngangura

Scénario Mweze Ngangura / **Assistant réalisateur** Manu Kamanda / **Image** Jacques Besse / **Son** Franck Struys / **Scripte** Véronique Heuchenne / **Décor** André Fonsny / **Costumes** Agnès Dubois / **Maquillage** Nancy Baudoux / **Montage** France Duez / **Mixage** Alek Goosse / **Musique** Jean-Louis Daulne / **Interprétation** Gérard Essomba, Herbert Flack, Jean-Louis Daulne, Dominique Mesa, Cecilia Kankonda, David Steegen, Tshilombo Lubambu, Mwanza Goutier

Production Films-Sud (Bruxelles) - Mweze Ngangura, Petrouchka Films (Paris) - Isabelle Mathy, Vidéocam (Bruxelles) - Georges Kamanayo, Sol'Œil-Films (Kinshasa) - Mweze Ngangura avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique, de Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, le Fonds Sud (France), le Ministère de la Coopération (France), l'ACCT, l'AGCD et la participation de Stanley Thomas Johnson Stiftung (Suisse), C.O.E. (Milano), C.F.I. (Paris), Canal Horizons (Paris), CGRI (Bruxelles)

Contact Films-Sud - rue de la Tourelle 21 - 1040 Bruxelles - T *32 2 230 46 07 - F *32 2 230 46 71

Format 35mm - couleur et n/b

Durée 97'

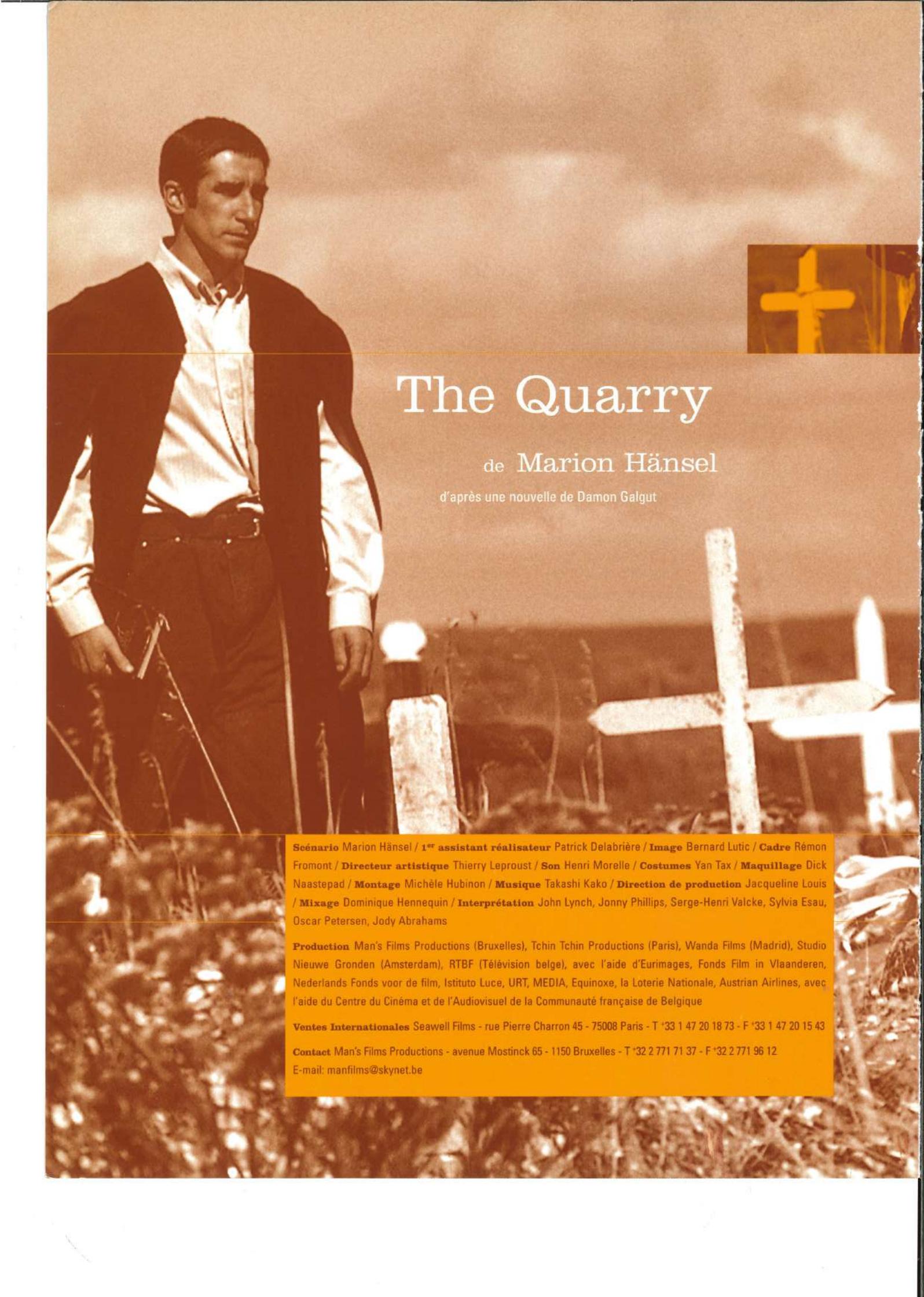


Mani Kongo, vieux roi zaïrois, décide de partir à la recherche de sa fille Mwana qu'il a envoyée étudier en Belgique dès l'âge de huit ans et dont il est sans nouvelles depuis très longtemps. En débarquant à l'aéroport de Bruxelles, paré des symboles de son pouvoir traditionnel, il sera confronté à l'Europe et à divers personnages: Chako-Jo, jeune métis belgo-zaïrois et faux taximan qui aime en secret Mwana; Jefke, ancien administrateur colonial au Congo belge et actuel commissaire dans le quartier africain de Bruxelles; Viva-Wa-Viva, jeune "sapeur" zaïrois qui lui extorque son argent; Noubia, chanteuse illuminée et solitaire... Mais tout est bien qui finit bien pour ces personnages en perpétuelle recherche de l'autre. Mani Kongo retrouvera sa fille et sa dignité, Jefke permettra à Chako-Jo de retourner au pays avec Mwana... Le retour en Afrique permettra-t-il à ces personnages aux identités en pièces de se réconcilier avec eux-mêmes?

Mani Kongo, an old Zairean king, decides to go looking for his daughter Mwana, whom he sent to study in Belgium at the age of eight and who has not been in touch for a very long time. On arriving at Brussels airport, bearing the symbols of his traditional power, he is confronted with the realities of Europe. And with a variety of characters: Chako-Jo, a young man part Belgian, part Zairean, not wholly a taxi driver, who is secretly in love with Mwana; Jefke, a former colonial administrator in the Belgian Congo, now a police superintendent in the African quarter of Brussels; Viva-Wa-Viva, a hip young Zairean, who tricks him out of his money; and Noubia, a lonely singer and would-be star... But all's well that ends well for these characters in search of someone else. Mani Kongo recovers both his daughter and his dignity, Jefke helps Chako-Jo return home with Mwana... But will their return to Africa help them to live at peace with themselves?

Biographie Né en 1950 à Bukavu / Etudes de réalisation à l'IAD / Crée sa maison de production Films-Sud à Bruxelles et Sol'oeil à Kinshasa.

Filmographie 1980 - *Chéri Samba* (doc) / 1983 - *Kin-Kiesse ou les joies douces-amères de Kinshasa-la-Belle* / 1985 - *La vie est belle* (co-réalisé et co-produit avec Benoît Lamy) / 1992 - *Changa-Changa, rythmes en noirs et blancs* / 1994 - *Le roi, la vache et le bananier* / 1995 - *Les derniers bruxellois* / 1998 - *Pièces d'identité*



The Quarry

de Marion Hänsel

d'après une nouvelle de Damon Galgut

Scénario Marion Hänsel / **1^{er} assistant réalisateur** Patrick Delabrière / **Image** Bernard Lutic / **Cadre** Rémon Fromont / **Directeur artistique** Thierry Leproust / **Son** Henri Morelle / **Costumes** Yan Tax / **Maquillage** Dick Naastepad / **Montage** Michèle Hubinon / **Musique** Takashi Kako / **Direction de production** Jacqueline Louis / **Mixage** Dominique Hennequin / **Interprétation** John Lynch, Jonny Phillips, Serge-Henri Valcke, Sylvia Esau, Oscar Petersen, Jody Abrahams

Production Man's Films Productions (Bruxelles), Tchín Tchín Productions (Paris), Wanda Films (Madrid), Studio Nieuwe Gronden (Amsterdam), RTBF (Télévision belge), avec l'aide d'Eurimages, Fonds Film in Vlaanderen, Nederlands Fonds voor de film, Istituto Luce, URT, MEDIA, Equinoxe, la Loterie Nationale, Austrian Airlines, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Ventes Internationales Seawell Films - rue Pierre Charron 45 - 75008 Paris - T +33 1 47 20 18 73 - F +33 1 47 20 15 43

Contact Man's Films Productions - avenue Mostinck 65 - 1150 Bruxelles - T +32 2 771 71 37 - F +32 2 771 96 12

E-mail: manfilms@skynet.be

Format 35mm - couleur - Scope - Dolby Stéréo SR

Durée

112'

V.O. anglais - afrikaans



Un meurtre est commis le long d'une route près d'une petite ville portuaire quelque part en Afrique du Sud. Il n'y a pas de témoin et personne ne pourrait prédire les étranges répercussions qu'engendrera cet acte. En empruntant l'identité de sa victime (un pasteur), le meurtrier ne peut prévoir l'enchaînement d'événements qui, une fois mis en mouvement, deviendront inévitables, pas seulement pour lui, mais pour tous les habitants de cette ville, depuis Valentine, le charardeur, qui par hasard, mènera la police à la découverte du cadavre, jusqu'au capitaine Mong qui, sans relâche, cherchera le coupable. Mais sous l'apparent travail de la justice, des forces contradictoires s'affrontent.

On a lonely stretch of road near a small coastal town a murder is committed. There is no one to witness the act and no one who could predict the bizarre repercussions which must inevitably follow. By taking on the identity of his victim, the murderer cannot foresee the sequence of events which, once set in motion, are inescapable, not only for him, but for all the town's inhabitants - from the light-fingered Valentine, who unwittingly leads them to the body, to Captain Mong, who cannot rest until he gets his man. And beneath the apparent workings of justice, contradictory forces are at war...

Biographie Née à Marseille en 1949 / Comédienne, productrice et réalisatrice.

Filmographie 1977 - *Equilibre* (cm) / 1982 - *Le Lit* / 1984 - *Dust* / 1987 - *Les Noces Barbares* 1989 - *Il Maestro* / 1992 - *Sur la Terre comme au ciel* / 1995 - *Between the Devil and the Deep Blue Sea-Li* / 1998 - *The Quarry*



Le Ballon

de Dany Deprez

Scénario Dany Deprez et Jean-Claude Van Rijckeghem / **Image** Piotr Kubla / **Son** Dan Van Bever / **Supervision montage** Ludo Troch / **Musique** Vincent D'Hondt / **Interprétation** Martje Ceulemans, Jonas De Ro, Hilde Van Mieghem, Rijk De Gooijer, Ernst Löw, Michaël Pas, Julien Schoenaerts, Gerd Portael.

Production Private View bvba, Escapade Films Productions Scrl, Sigma, B et T avec l'aide du Centre du cinéma et de l'Audiovisuel, le Ministère de la Communauté flamande et la VRT, COBO (Hollande) et Avro avec le soutien d'Eurimages

Contact Escapade, Benoît DufRASne - Square Gutenberg 7 - 1000 Bruxelles - T +32 2 231 00 65 - F +32 2 231 14 16

A Private View, rue des Visitandines 3 b^{is} 48 - 1000 Bruxelles - T +32 2 503 25 44 - F +32 2 511 70 23

Format 35mm - coul. - Dolby Stéréo

Durée

92'

vo néerlandaise s-t français et version doublée en français
animation du ballon en 3D



Le ballon est un conte de fées moderne sur l'amour, l'aventure, la magie, les parents, l'école, les copains, les devoirs et la pâtisserie italienne. Sophia, une fille timide et rêveuse de 11 ans, passe la plus grande partie de son temps dans un parc sauvage, devenu terrain vague. Elle y rêve de son père, qui vit en Italie, et lui manque beaucoup. Elle habite chez sa mère. Son seul copain est un vieux chien, Mingus, qui habite dans une épave de camion à l'orée du parc. Un jour, en errant dans le parc, Sophia entend une conversation entre le Maire et son adjoint. Ils ont décidé de raser le parc pour y construire un vaste complexe de bureaux ultra-modernes. Les travaux commenceront vendredi, dans quatre jours. Le même jour, Sophia, désespérée, rencontre un Tsigane qui, suite à une panne de voiture, s'est installé dans le terrain vague. L'homme explique à Sophia qu'il est l'illusionniste d'un cirque itinérant. Il lui présente son ballon "magique". Etonnée, curieuse, elle demande au tsigane si elle peut emprunter son ballon quelques jours, jusqu'à son départ. Il accepte mais il la met en garde : elle doit rendre le ballon impérativement vendredi matin, croire en sa magie, et surtout faire très attention au naturel jaloux du ballon.

The Ball is a classic tale of true love, high adventure, great magic, parents, school, friends, homework and Italian pastry. Malville, an industrial town in present-day Belgium. Meet Sophia, a shy, dreamy girl who likes to roam around in a desolate junk yard that used to be a park. It's the only silent spot of the busy town and she likes being there in the company of old stray dog Mingus. She misses her father who lives far away in Italy and has a uneasy relationship with her Mother. She has no real friends and becomes sadder than ever when she hears that "her" park is to be cut down by the Mayor. Her life changes dramatically when she meets a Gypsy who lends her a living Ball for three days. It can be a great friend but she must be careful never to make it jealous.

Biographie. Né à Bruges en 1957 / Etudes aux Académies de Bruges et de Gand / Depuis 1989, il est réalisateur à la VRT / Gère avec Jean-Claude Van Rijckeghem la société de production A private View.

Filmographie. 1979 - Valentine (court métrage d'animation) / Dès 1985, il réalise des documentaires consacrés aux arts classiques et modernes / 1989 - Héros de papier (documentaire sur la bande dessinée) / 1997 - Nuit d'Octobre (cm) / 1998 - Le Ballon (lm)



Ça ne se refuse pas

de Eric Woreth

Scénario Alain Adjès / **1er assistant réalisateur** Christophe Delmas / **Image** Rémy Chevin / **Cadre** Germain Desmoulins / **Photographe de plateau** Pascal Aimar / **Son** Philippe Senechal / **Mixage** Jean-Pierre Laforce / **Musique** FFF / **Montage** Patrick Grandmoucel / **Interprétation** Isabelle Renauld, Stéphanie Rideau, Jean-Marc Barr, Julie Gayet, Frédéric Pierrot, Daniel Duval, Vincent Winterhalter, Bruno Vivancos, Cécile Garcia-Fogel, Jean-Marie Winling, Bernard Sens, Suzanne Colin, Pierre Fox,...

Production Elzevir Films, Saga Film, 3^e Cinematografica, UGC Images et M6 Films, RTL-TVI, Eurimages, Canal+ (France)

Ventes Internationales Art Box - rue de Marignan - 75008 Paris - T *33 1 53 53 07 55 - F *33 1 45 61 27 27

Contact Saga Film - rue de la Natation 22 - 1050 Bruxelles - T *32 2 648 48 73 - F *32 2 646 33 08

Format 35mm - Coul.

Durée 89'

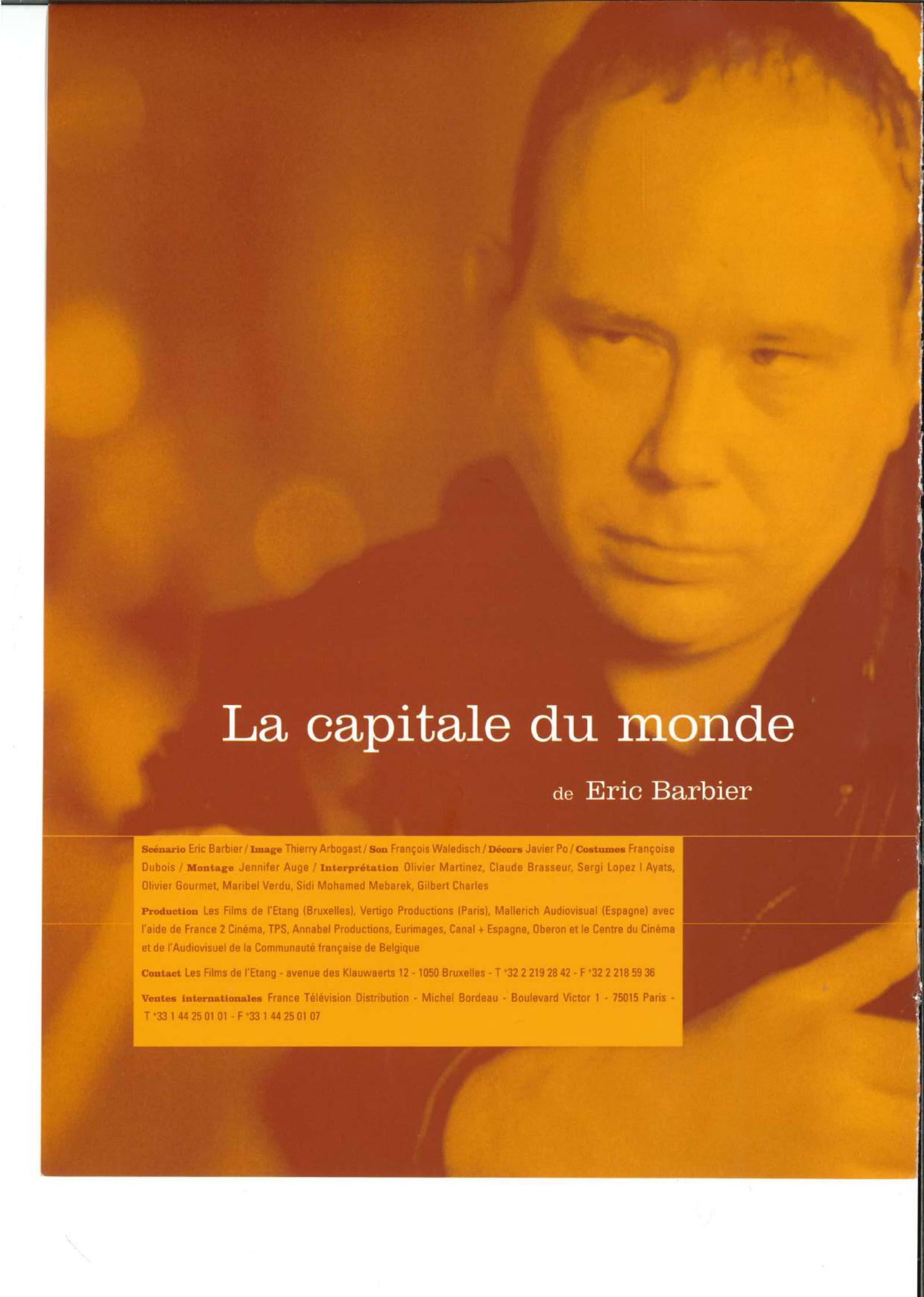


Un matin à l'aube, dans une ville austère. Un tueur rate sa proie. Une femme rentre chez elle. Un bref instant, leurs regards se croisent. Le tueur l'épargne et fuit. Marthe, la femme, sort d'une désastreuse partie de poker où elle a perdu "plus que d'habitude". Elle demande à son mari, Alex, de l'aider à rembourser. Celui-ci refuse purement et simplement. Il a un dîner très important, il ne veut plus payer. A son tour, elle refuse de l'accompagner. La conversation est chaotique, sans issue. Le couple bat de l'aile. Pour finir, Alex refuse de casser sa police d'assurance-vie, ses dernières économies, pour rembourser les dettes de sa femme. Dès son réveil, Marthe se met en quête d'une nouvelle partie de poker. Elle fixe un rendez-vous à un certain Sagrattin avant de se rendre en ville. Sur le chemin, comme à son habitude, elle achète le journal au kiosque de Benny. Marthe n'a pas un sou sur elle. Elle tape son copain Carbone, antiquaire qui lui donne l'adresse d'une hypothétique partie de poker, chez des Turcs. Pour réunir la somme nécessaire pour entrer dans le jeu, Marthe escroque de l'argent à deux personnes, en prétendant prendre leurs paris. Sa situation semble s'améliorer quand le bookmaker local lui fait savoir qu'il cherche à la voir le plus vite possible.

One morning at dawn, in a bleak town. A murderer misses his prey. A woman is on her way home. For a fleeting moment, their eyes meet. The murderer spares her and takes to his heels. Marthe, the woman, is returning from a disastrous game of poker in which she lost "more than usual". She asks her husband, Alex, to help her pay her debt. He refuses point blank. He has a very important dinner to go to and is tired of paying out. She retaliates by refusing to go with him. The conversation is chaotic, a deadlock. Their marriage is on the rocks. In the end, Alex refuses to cash in his life insurance policy, the last savings he has left, to pay his wife's gambling debts. As soon as she wakes up, Marthe sets off to look for another poker game. She arranges to meet someone called Sagrattin before going into town. On the way, she buys the paper from Benny's kiosk, as usual. She does not have a penny on her. She cadges some money from her friend Carbone, an antiques dealer, who gives her the address of a possible game of poker, with a group of Turks. To get together the money to join in the game, Marthe fiddles some cash out of two people by pretending to take their bets. Things seem to be looking up when she learns that the local bookmaker needs to see her urgently.

17

Filmographie 1983-1985 - Réalisateur du groupe "Baroodeur" / **1986** Création du département vidéo à Première Heure / **1988** - *Big Bang* (cm) / **1989** - *René Lalu* (cm) / **1991** - *Oostende* / **1994** - *Cauchemar d'une mère* (téléfilm) / **1995** - *Une femme dans la nuit* (téléfilm) - *Jeux d'enfants* (épisode d'une série) / **1998** - *Ça ne se refuse pas*



La capitale du monde

de Eric Barbier

Scénario Eric Barbier / **Image** Thierry Arbogast / **Son** François Waledisch / **Décors** Javier Po / **Costumes** Françoise Dubois / **Montage** Jennifer Auge / **Interprétation** Olivier Martinez, Claude Brasseur, Sergi Lopez I Ayats, Olivier Gourmet, Maribel Verdu, Sidi Mohamed Mebarek, Gilbert Charles

Production Les Films de l'Etang (Bruxelles), Vertigo Productions (Paris), Mallerich Audiovisual (Espagne) avec l'aide de France 2 Cinéma, TPS, Annabel Productions, Eurimages, Canal + Espagne, Oberon et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Les Films de l'Etang - avenue des Klauwaerts 12 - 1050 Bruxelles - T +32 2 219 28 42 - F +32 2 218 59 36

Ventes internationales France Télévision Distribution - Michel Bordeau - Boulevard Victor 1 - 75015 Paris - T +33 1 44 25 01 01 - F +33 1 44 25 01 07

Format 35mm - couleur - Scope - Dolby Stéréo

Durée 90'

En finition

Madrid. Manuel sort de prison où il a passé deux ans. Il est attendu par sa mère et ses frères. Il accepte la proposition de son frère: travailler sur un chantier. Le retour de son père escroc sentimental et inconséquent bouleverse tout. Pour échapper aux menaces des truands que son père a à dos et rembourser les dettes paternelles, Manuel malgré la peur prend le chemin minable et dangereux de la capea (corridas-spectacle). Manuel a été un torero de talent poussé par son père. Aussi Manuel retrouve-t-il, Firmin, torero plein d'espoir qui s'apprête à toréer à Madrid pour la première fois et découvre les coulisses de la tauromachie, tenaillé par la peur. Madrid. Casa Pilar. Pendant ce temps. Maria va épouser Felipe mais se souvient combien elle aimait Manuel. Dans ce restaurant familial, Paco, jeune frère de Manuel rêve aussi de toros, suit les corridas de Joselito à la télévision et s'entraîne silencieusement dans la salle du restaurant. Il maîtrise parfaitement les passes mais pas la peur. Un jour il se prête à un jeu dangereux (deux couteaux de cuisine font office de cornes) il est blessé mais il a vaincu sa peur.

Madrid. Manuel is leaving prison, where he has spent two years. His mother and brothers are waiting for him. He agrees to his brother's offer of work on a building site. But the return of his father, a sentimental and selfish crook, upsets everything. To escape the threats of the gangsters who are after his father and to pay back his father's debts, Manuel, despite his fear, takes up the shabby and dangerous work of capea (show-ring bullfighting). Manuel used to be a talented torero, pushed by his father. That is how he meets up again with Firmin, a hopeful torero preparing to perform in Madrid for the first time, who finds himself at the edge of the bullring, racked with fear.

Madrid. Casa Pilar, the family restaurant. Meanwhile... Maria is planning to marry Felipe but thinking back to her old love for Manuel. Paco, Manuel's younger brother, also dreams of bulls; he is an avid follower of the Joselito bullfights on television and practises silently in the restaurant. He has mastered the passes, but not the fear. One day he plays a dangerous game (using two kitchen knives as horns); he is injured, but conquers his fear.

19

Filmographie A réalisé des courts métrages: *Sanghai, Who is in the rain coat, La malédiction de Saint Merri, La Face Perdue / 1985* - Pré-film *Le Brasier* (Prix Victor Hugo) / A réalisé des longs métrages: **1990** - *Le Brasier* / **1993** - *Les Années Lycée, Un air de liberté* / **1998** - *La capitale du monde* / En préparation: *Prime-time killer*



Chacun pour soi

de Bruno Bontzolakis



Scénario et dialogues Mélina Jochum et Bruno Bontzolakis / **Image** Miguel Sanchez Martin / **Son** Olivier Schwob
Montage Matyas Veress / **Montage son** Marie-France Cuenot / **Mixage** Dominique Vieillard / **Décors** Patrick Colpaert et Thomas Peckre / **Directeur de production** Luc Leclerc du Sablon / **Producteur délégué** Jérôme Vidal
Producteur associé Arnaud Demuyck / **Interprétation** Alexandre Carrière, Nicolas Ducron, Florence Masure et Dominique Baeyens

Production Quo Vadis Cinéma, La Boîte,... Productions, CRRAV, La Sept Cinéma, la RTBF (Télévision belge), SM Films avec l'aide du CNC et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact La Boîte,...Productions - rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles - T 32 2 544 04 64 - F 32 2 544 04 74

Format 35mm - couleur

Durée 105'

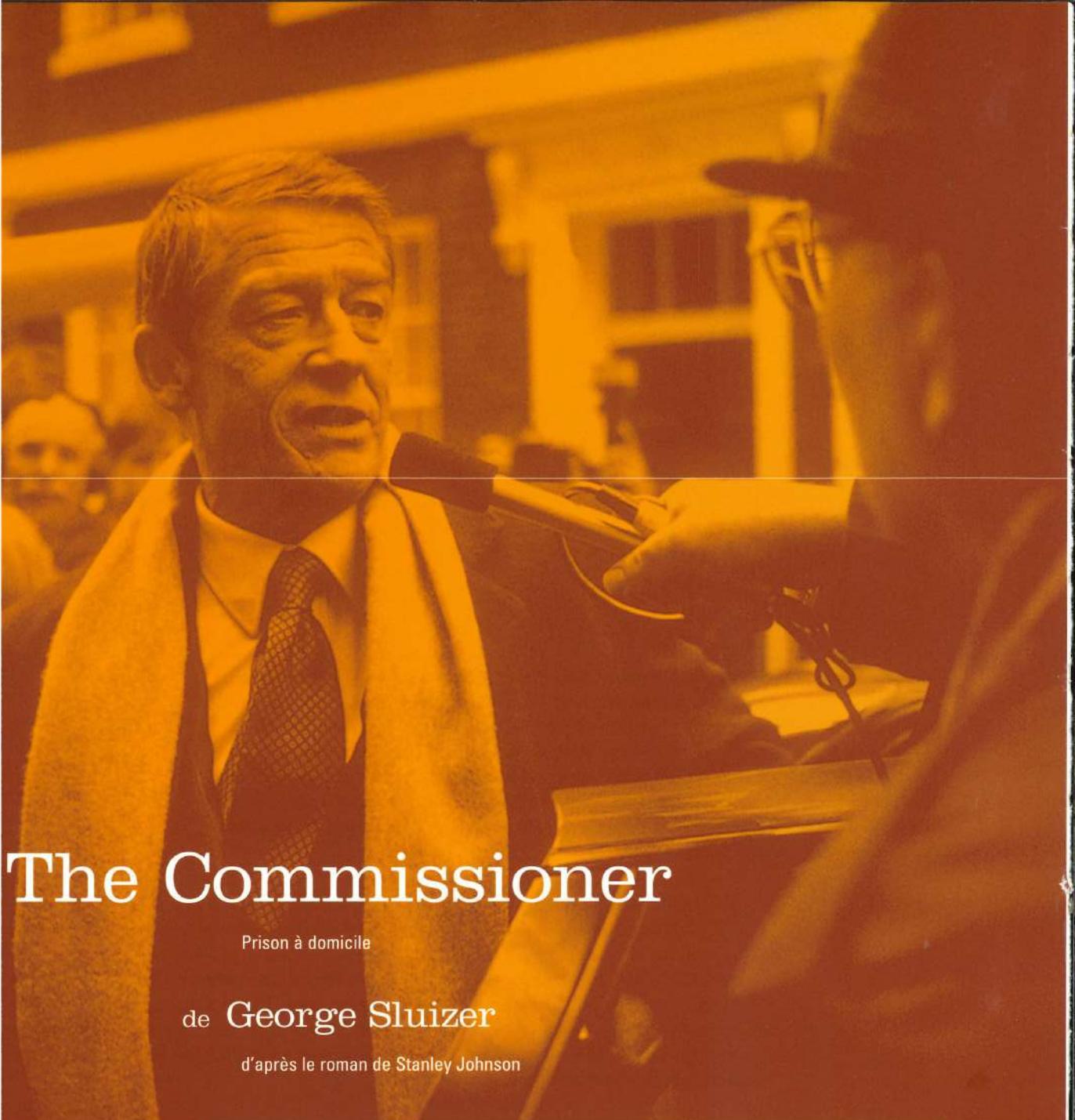


Nicolas et Thierry ont une vingtaine d'années. Ils ont grandi ensemble, dans le même village de la Côte d'Opale. Parce qu'ils ne trouvent pas de travail, ils voudraient s'engager dans l'armée après leur service militaire. Mais même là, il n'y a plus de place pour les jeunes gens sans diplôme. Humiliés par cet échec, ils n'osent pas rentrer dans leur famille. Ils trouvent un refuge provisoire dans un camping du bord de mer. Là, Françoise et Annie installent leur tente à côté de la leur. Au contact des deux jeunes femmes, l'amitié de Nicolas et Thierry se dégrade. Alors qu'ils pensaient résoudre leurs problèmes à deux, leurs différences s'affirment, leurs désirs divergent: ils entrent douloureusement dans l'âge adulte.

Nicolas and Thierry are in their twenties. They grew up together in a village on the coast of north-eastern France. Since they cannot find a job, they decide to join the army after their military service. But not even the army has room for young people with no qualifications. Humiliated, they dare not return home empty-handed. They find temporary shelter on a campsite by the sea. Françoise and Annie set their tent up next to theirs. The presence of the young women places a strain on Nicolas and Thierry's friendship. They thought they could face their problems together, but the differences between them become more acute and their ambitions diverge as they make their painful transition to adulthood.

Biographie Ecole supérieure d'Etudes cinématographiques, directeur de production puis producteur de courts métrages et de films d'entreprise

Filmographie 1990 - *Sans soleil* / 1994 - *Des journées peu ordinaires* / 1995 - *Vacances à Blériot* / 1996 - *Familles, je vous hais (lm)* / 1998 - *Chacun pour soi*



The Commissioner

Prison à domicile

de **George Sluizer**

d'après le roman de Stanley Johnson

Scénario David Ambrose, Christina Kallas et George Sluizer / **Image** Bruno de Keyser et Witold Stok / **Cadre** Rodrigo Gutierrez / **Son** Wolfgang Wirtz / **Décor** Roland Wimmer / **Montage** Denise Vindevogel

Mixage Stephan Konken / **Producteur exécutif** Andreas Grosch / **Producteur délégué** Christina Kallas et Luciano Gloor / **Interprétation** John Hurt, Rosana Pastor, Alice Krige, Armin Mueller-Stahl, Johan Leysen, Simon Chandler, David Morrissey, James Faulkner, Alan Mac Naughtan, Bill Bolender...

Production Saga Film, RTBF (Télévision belge), Metropolis Filmproduktion, New Era Vision avec le soutien de Filmboard Berlin - Brandenburg, NDR Film Fund of Lower Saxony, Filmstiftung NRW, Filmfund Hamburg, German Federal Film Board et Eurimages et Canal+ (France)

Ventes Metropolis Film Produktion - T 49 30 26 48 03 60 - F 49 30 26 48 03 61

Contact Saga Film - Rue de la Natation 22 - 1050 Bruxelles - T *32 2 648 48 73 - F *32 2 646 33 08

Format 35mm - couleur - 1.85 - Dolby SRD

Durée

109'



Naguère star montante de la politique, James Morton se voit écarté de Westminster pour des raisons d'opportunité politique. Il se retrouve en poste à la délégation britannique auprès de l'Union Européenne. Son mariage, déjà chancelant, n'y survivra sans doute pas.

C'est un James Morton désabusé et cynique qui se voit nommé Commissaire à l'Industrie. Tout de suite, les événements se précipitent. Sur le point d'autoriser la fusion de deux grands groupes chimiques européens. Morton apprend qu'il y a malversation grave. Aidé par Helena Noguentes, la Commissaire à l'Environnement, et Murray Lomax, un journaliste ami de longue date, James Morton va livrer bataille pour démêler les fils de l'énigme dans un combat où se mêlent politiciens et industriels puissants. Nommé Président de la Commission en récompense de son courageux succès, il découvre qu'il a en fait été berné. Et c'est en prenant la décision la plus difficile de sa carrière qu'il va trouver la rédemption et les chances d'un futur.

The Commissioner is a tense political thriller set in locations across Europe in which a top government official uncovers a plot which threatens to destroy his career, his marriage and ultimately his life. Guided by an obscure scientist through a world of hidden agendas and high-level corruption he will soon find out that the truth has many faces.

Biographie De nationalité allemande, il est né à Paris. Pendant les années 60 et 70, il travaille en tant que réalisateur et producteur privilégiant les documentaires pour la télévision dont *Hold Back the sea* qui obtint un ours d'argent au festival du Film de Berlin. Il a enseigné à la Netherland Film Academy.

Filmographie 1972 - *Joao and the knife* / 1979 - *Twice a women* / 1985 - *Red desert penitentiary* / 1988 - *The Vanishing* / 1992 - *Uty* / 1992 - *The Vanishing* (remake) / 1994 - *Dark Blood* / 1995 - *Crime time* / 1997 - *The Commissioner*

Le comptoir de Marie

de Sophie Tatischeff

Scénario Sophie Tatischeff / **Son** Ricardo Castro / **Interprétation** Mauranne, Mireille Perrier, Christophe Odent, Jacques Perrot.

Production PrimaVista (Belgique), Spectafilms (France) avec Canal+, M 6, Polygram, le CNC et RTL-TVI.

Contact Prima Vista - Jean-Pierre Berckmans - rue des Chartreux 17 - 1000 Bruxelles - T *32 2 514 54 10 - F *32 2 511 99 71
RTL-TVI: Eddy Dewilde - T *32 2 778 68 11 - F *32 2 778 68 12

Format 35mm - couleur - Scope -Dolby Stéréo



Joëlle et Catherine, les Parisiennes, fuient la capitale pour travailler au calme à la campagne et se laissent envahir par l'histoire d'un comptoir de café (celui de Marie) qu'elles ont acheté au hasard d'une vente aux enchères...

Joëlle and Catherine leave their native Paris to work in the peace of the countryside, and become caught up in the story of Marie's coffee shop, which they buy by chance at an auction...

Biographie Monteuse de longs métrages de Jacques Tati, Jean-Pierre Mocky, Paul Vecchiali, Jean-Pierre Melville, Jacques Doillon, Coline Serreau, François Weyergans, Tony Gatlif, Jean-Jacques Annaud notamment.

Filmographie 1987 - *Dégustation maison* (cm) / 1988 - *Tati sur les pas de Monsieur Hulot* (2 x 52') / 1989 - *L'écologie à Paris* / 1993 - *Utile-Futile* (cm) / En 1994 - production et montage de la restauration de *Jour de fête en couleur* / 1998 - *Le comptoir de Marie*



dans le Haut-Pays

Francis Reusser

Jean-Claude Carrière avec la collaboration de Emmanuelle De Riedmatten / **Image**
François Musy / **Musique** Jean-François Monot / **Décors** Jean-Claude Maret /
Interprétation Yann Trégouet, Marion Cotillard, François Marthouret, Antoine Basler,
Morel, Jacques Michel, Maurice Auffer, Eric Coustaud, Jean-Pierre Gos, Véronique

Format 35mm - couleur

Durée 100'

En finition



Hiver 1797-1798. Les troupes de Napoléon alliées aux Libéraux vaudois, révolutionnaires et partisans des Idées des Lumières, occupent le territoire du Pays de Vaud et s'activent aux préparatifs militaires qui vont précipiter la chute de Berne et de ses vassaux. La Vallée des Ormonts (le Haut-Pays) et sa population sont restées fidèles aux Bernois qui leur ont garanti une relative autonomie politique et un statut fiscal favorable. Le film se déroule durant les sept jours qui précèdent la chute de Berne et la victoire franco-vaudoise sur les réfractaires ormonans. Dans ce combat d'idées, un jeune homme David Aviolat, dont le père, Josias, est un conservateur dur, partisan de la Loi civile et religieuse, tombe amoureux de Julie Bonzon, une jeune fille née d'un père progressiste et d'une mère ancrée dans la tradition paysanne. Le conflit père-fils, s'agissant de David, et la dualité amour-politique s'agissant des deux jeunes gens, constituent la trame d'un récit tragique. Il verra David mourir de la main de son père Josias dans l'ultime bataille victorieusement menée par les Révolutionnaires, que David a conduits sur la route du village par les cols qu'il connaît. Il y a aussi Devenoge, instituteur du village et poète à ses heures, amateur clandestin de Jean-Jacques Rousseau, Ansermoz, ancien mercenaire du village, passé du côté des Révolutionnaires par goût de la Justice, et bien d'autres...

Winter 1797-1798. Napoleon's troops, allied to the Vaudois liberals, revolutionaries and supporters of the Enlightenment, are occupying territory in the Pays de Vaud and preparing to march on Bern and its vassals. The Vallée des Ormonts (Haut-Pays) and its population are faithful to the Bernese, who have given them a degree of political independence and a light burden of taxation. The film is set during the seven days before the fall of Bern and the franco-vaudois victory over the rebels in the valley. In the war of ideas, David Aviolat, a young man whose father Josias is a hard-line conservative and supporter of the old civil and religious law, falls in love with Julie Bonzon, daughter of a progressive father and a mother rooted in rural tradition. The father-son conflict between David and Josias and the love-politics duality for the young lovers form the basis for a tragic tale, in which David dies at the hand of his father Josias, after guiding the revolutionaries to the village through the mountain passes for their last victorious battle. There are also Devenoge, the village school teacher and occasional poet, a secret admirer of Jean-Jacques Rousseau, Ansermoz, a former mercenary who switches allegiance to the revolutionaries out of a desire for justice, and many others...

Biographie Né à Vevey en 1942. Formation à l'école de photographie de Vevey et à la télévision suisse romande. Réalisation de nombreux magazines TV.

Filmographie 1964 - *Antoine et Cléopâtre* (cm) / 1965 - *Quatre d'entre elles* / 1967 - *Vive la mort* / 1971 - *Biladi* / 1974 - *Un film en chantier* (cm) / 1976 - *Le grand soir* / 1978 - *Bleu de nuit* (cm) / 1981 - *Seuls* / 1984 - *Derborence* / 1987 - *La loi sauvage* / 1991 - *Jacques et Françoise* / 1994 - *Passages de la Recherche* (doc) / 1998 - *Guerre dans le Haut-Pays*



Je suis vivante et je vous aime

de Roger Kahane

Scénario Roger Kahane et Roger Vrigny / **Assistant réalisation** Véronique Abouy / **Image** Janos Kende / **Ensemblier, décorateur** Denis Seiglan / **Son** Ricardo Castro, Olivier Hespel / **Mixage** Alek Goosse, Marina Lerchs / **Bruitage** Marie-Jeanne Wyckmans, Philippe Van Leer / **Montage image** Anne Saint-Macary / **Musique** Philippe Sarde / **Interprétation** Jérôme Deschamps, Dorian Lambert, Agnès Soral, Alain Cauchi, Catherine Aymerie, Yvette Merlin, Olivier Gourmet

Production Forum Film (Paris) - 13 Production (Marseille) - A.S.P. (Budapest) - To Do Today Productions (Bruxelles) - RTBF, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Rosanne Van Haesebrouck - To Do Today Productions - Avenue du Prince Héritier 202 - B-1200 Bruxelles - T *32 2 732 90 00 - F *32 2 732 90 10

Format 35mm - Dolby SRD

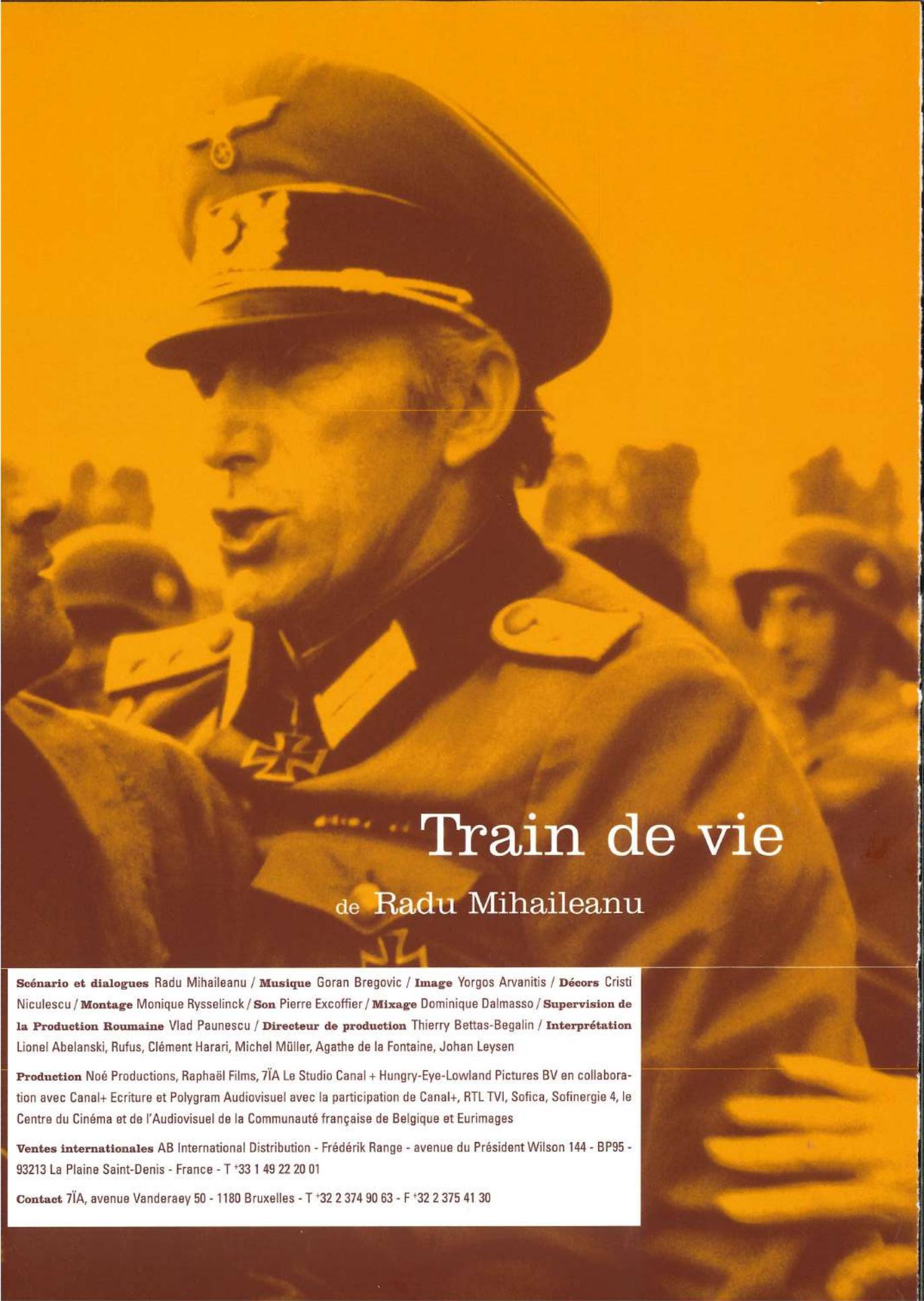
Durée 95'



Mars 1944. Un cheminot vérifie un à un les essieux d'un train de déportés. Un papier tombe d'un wagon plombé. Le message porte une adresse avec au dos ces simples mots hâtivement tracés, "Je suis vivante et je vous aime. Sarah". Julien ne le sait pas mais son destin est scellé. Au fil des jours, une étrange histoire d'amour va se développer et le lier à jamais à cette Sarah qu'il n'a jamais vue. A l'adresse indiquée, les vieux parents ont disparu eux aussi, mais le fils de Sarah, un gamin de quatre ans, a échappé à la rafle. Julien va se lancer avec l'enfant dans une longue cavale qui le conduira jusqu'à la fin de la guerre. Jusqu'à Sarah.

March 1944. One by one, a railway worker checks the axle bearings of a camp train. A slip of paper is hastily thrown out of one of the leaded wagons. It carries an address and a few words scribbled on the back: "I'm alive and I love you. Sarah.". Julien doesn't know it but his fate is sealed. As the days go by, a strange love story unfolds that will tie him forever to his Sarah whom he has never seen. At the indicated address, the elderly parents have vanished, but Sarah's son, a little boy of four is there, sole survivor of the raid. Along with him, Julien will embark on a long journey that will take him to the end of the war. And to Sarah.

Filmographie Réalise pour le cinéma: *Madly* avec Alain Delon et Mireille Darc / *Sortie de Secours* avec Régine / De nombreux feuilletons et téléfilms en qualité de réalisateur parmi lesquels: *Fachoda*, *La Mission Marchand*, *Varinka*, Le feuilleton *L'ennemi de la Mort*, Les séries *Papa Poule*, *Le Serment*, *Les Deux Frères*, *Julien Fontanes*, *Ma petite Mimi* / 1998 - *Je suis vivante et je vous aime*



Train de vie

de Radu Mihaileanu

Scénario et dialogues Radu Mihaileanu / **Musique** Goran Bregovic / **Image** Yorgos Arvanitis / **Décor** Cristi Niculescu / **Montage** Monique Rysse / **Son** Pierre Excoffier / **Mixage** Dominique Dalmas / **Supervision de la Production Roumaine** Vlad Paunescu / **Directeur de production** Thierry Bettas-Begalin / **Interprétation** Lionel Abelanski, Rufus, Clément Harari, Michel Müller, Agathe de la Fontaine, Johan Leysen

Production Noé Productions, Raphaël Films, 7IA Le Studio Canal + Hungry-Eye-Lowland Pictures BV en collaboration avec Canal+ Ecriture et Polygram Audiovisuel avec la participation de Canal+, RTL TVI, Sofica, Sofinergie 4, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et Eurimages

Ventes internationales AB International Distribution - Frédéric Range - avenue du Président Wilson 144 - BP95 - 93213 La Plaine Saint-Denis - France - T *33 1 49 22 20 01

Contact 7IA, avenue Vanderaey 50 - 1180 Bruxelles - T *32 2 374 90 63 - F *32 2 375 41 30

Format 35mm - couleur - Scope

Durée 100'



Un soir de 1941, les habitants d'un shietl voient Shlomo-le-fou arriver, porteur d'une nouvelle terrible: les Allemands massacrent ou déportent vers des destinations inconnues tous les juifs des shietls voisins. Bientôt, annonce-t-il, leur village subira le même sort. Dans la nuit, le Conseil des Sages du village se réunit. Au petit matin, après de multiples querelles, la bonne idée jaillit de la bouche même de Shlomo: "Organisons nous-mêmes un faux train de déportation!" Ils achèteront un train, joueront les mécaniciens, les Allemands, et, bien sûr, les déportés. En secret, dans l'agitation, tout le village prépare la grande expédition. On taille les uniformes nazis, on apprend à parler allemand sans accent yiddish, on fait fabriquer par un cousin communiste de la capitale de faux Ausweiss allemands, on prépare des vivres, on assemble le train, wagon par wagon. Et puis, le train s'en va, laissant derrière lui le village vide. A la peur des vrais Allemands s'ajoutent les conflits personnels. A l'intérieur du train: les faux nazis commencent à se prendre au sérieux, profitant de l'autorité et de l'importance que leur confère leur uniforme, s'attirant la haine des "déportés". Ceux-ci, furieux, deviennent "communistes" et décident de combattre la classe "fasciste", "impérialiste" et "bourgeoise"... Tandis que les adolescents découvrent l'amour - parfois impossible entre une fille de "déporté" et un fils de "nazi" - et que les enfants continuent à faire les 400 coups... Le train avance, parcourt les contrées, vers la liberté, vers la Terre Promise... Vont-ils réussir? Vont-ils survivre? Et si ce n'était que le rêve de Schlomo-le-fou?

One evening in 1941, Shlomo, the fool, runs home to his shietl with earthshaking news: all the Jews of the neighbouring villages are being killed, or deported to unknown destinations by the Germans. Their village is next on the list. That same night the Council of Wise Men, led by the Rabbi, meets to find a way of saving the community. At dawn, after interminable 'oy oy oys' and countless fights, the best idea is heard from Shlomo's mouth: "Let's flee the Nazis in a fake deportation train". They'll buy a train and act the train mechanics, German officers and soldiers and, of course, the deported victims. In secret, and in organised confusion, the entire village begins to prepare the great exodus: they tailor Nazi uniforms, they learn to speak perfect German without Yiddish accents, a communist cousin forges German documents, they stock the necessary supplies and make up the train, car by car. And then, the train leaves, like Noah's ark, leaving behind an empty village. A side from the ever present fear of the real Germans, other unexpected - and often hilarious - adventures, mainly due to conflicts within the train, occur. The "Jewish-Germans", the fake Nazis, begin to take themselves seriously, using the authority of their uniforms and arousing the hatred of the deported. The latter start calling themselves "communists" and fighting their enemies, whom they insult as fascists, imperialists and bourgeois. In the meantime, the young discover love for the first time - love that is sometimes impossible, as between a "deportee girl" and the son of a "Nazi"... And the train keeps moving, crisscrossing the countryside, to freedom. Will they make it? Will they survive and reach the Promised Land of Palestine?

Biographie Etudes à l'IDHEC en réalisation et montage / Réalisateur, scénariste, il a également été assistant réalisateur sur plusieurs longs métrages.

Filmographie 1980 - *Les quatre saisons* (cm) / 1981 - *Un vieux* (cm) / 1982 - *Un mort* (cm) / 1983 - *Happy end* (cm) / 1984 - *Naissance de Blimp* / 1989 - *Mensonge d'un clochard* / 1993 - *Trahir* / 1998 - *Train de vie*



Un hiver au bout du monde

de Can Togay

Scénario Can Togay / **1^{er} assistant réalisateur** Karoly Szekeres / **Image** Gabor Balogh

Cadre Andras Varadi / **Son** Pierre Mertens / **Décors** Istvan Ocztos / **Montage** Marie-France Poulizac / **Musique** Janos Masik et Laszlo Melis / **Mixage** Thomas Gauder / **Interprétation** Florence Pernel, Eperjes Karoly, Matej Matejka, Evgueny Sigiyhin, David Szabo, Lajos Kovacs, Juli Basti, Aniko Lisztes, Milan Kiss,...

Production Magellan Production (Belgique), en coproduction avec la RTBF et la Communauté française de Belgique, Magic Media (Hongrie), en coproduction avec MTV, Telefilm et MMA, 47° parallèle (France), avec la participation de Canal+ et le soutien d'Eurimages

Contact Magellan Production - Champ de la Pierre 32 - 1370 Lathuy - T & F +32 10 81 40 41
E-mail: NicolasMeyer1@compuserve.com

Format 35mm - couleur - 1.66 - Dolby SR

Durée 90'



"Un hiver au bout du monde" raconte l'histoire d'un adolescent, Ladu, dans un petit village de montagne coupé du monde extérieur quelque part en Europe de l'Est. Il découvre son amour du cinéma et devient sous nos yeux un futur cinéaste, tournant son regard vers le monde extérieur. La tragique histoire d'amour des deux adultes, Siniak et Lina, marque, dans le prolongement de cette adolescence, la fin d'une époque et le sacrifice d'un héritage du passé pour passer à une ère nouvelle.

"Un hiver au bout du monde" tells the story of an adolescent, Ladu, in a small mountain village cut off from the outside world, somewhere in eastern Europe. He falls in love with the cinema and we watch as he becomes a budding film maker, turning his gaze to the world outside. The tragic love story of two adults, Siniak and Lina, marks the culmination of adolescence and the end of an age, as the legacy of the past is sacrificed to make way for a new era.

En finition

33

Biographie Né à Budapest en 1955 / Etudes à l'Ecole supérieure de Théâtre et de Cinéma à Budapest / Acteur dans de nombreux films, il publie également depuis dix ans des articles et des poèmes dans des journaux hongrois / Scénariste et réalisateur.

Filmographie Entre 1980 et 1985, il a réalisé 5 courts métrages et ensuite 2 longs métrages: 1992 - *Le vacancier* / 1998 - *Un hiver au bout du monde*



When the light comes

de Stijn Coninx

Scénario Jean Van de Velde d'après une nouvelle de Heleen Van der Laan / **Image** Theo Bierkens / **Décor** Karl Juliusson / **Costume** Yan Tax / **Musique** Dirk Brossé / **Montage** Ludo Troch / **Interprétation** Joachim Krol et Francesca Vanthielen

Production Added Films Entertainment, Favourite Films, TV-60 Filmproduktion, Nordic Screen Production, avec l'aide du Fonds Film in Vlanderen et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Favourite Films - Mr D. Impens & Mr R. Verzyck - rue Vandenbussche 3 - 1030 Bruxelles - T *32 2 242 45 10 - F *32 2 242 14 08 - E-mail: favourite@innet.be

Ventes internationales Seawell Films - Mme J. Seawell - rue Pierre Charron 45 - 75008 Paris - T *33 1 47 20 18 73 - F *33 1 47 20 15 43 - E-mail: seawell@waycom.fr

Format 35mm - couleur - Scope - Dolby SRD

Durée 115'

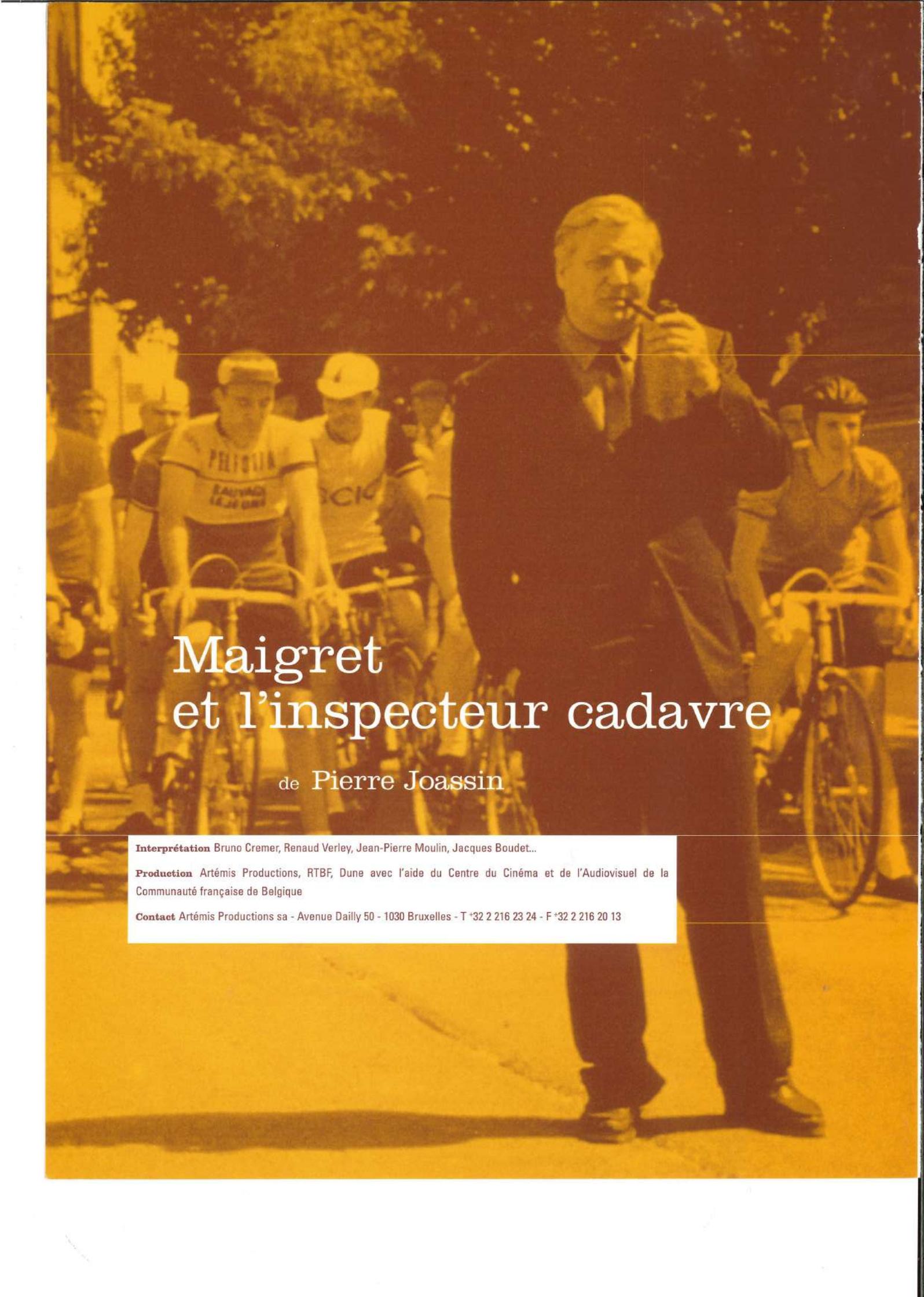


Ellen Vanderlaan est une jeune femme intelligente et décidée. Elle vient d'obtenir son diplôme et le monde lui sourit. Tout est possible maintenant... Elle décide de passer 6 mois au Pôle Nord auprès d'un trappeur, Lars, qui vit seul au bout du monde. Ellen se rend rapidement compte que Spitsbergen est un de ces endroits où la Nature règne. Elle comprend qu'elle devra s'adapter à cette Nature souvent cruelle afin de survivre. De plus, Lars ne correspond pas vraiment à l'image romantique du trappeur esseulé au sein du grand froid... Ellen peut à peine quitter la hutte à cause de la Nature imposante et menaçante (Ours polaire !). Lars n'a plus vu de femmes depuis des années et ne cache pas ses intentions. Ellen regrette de plus en plus sa décision. Mais elle n'a pas le choix. Comble du malheur: la radio, seul moyen de communication avec le monde extérieur, est détruite. Il ne lui reste plus qu'à subir ces effroyables circonstances naturelles et le caractère particulier de Lars. Lorsque le soleil se couche pour la dernière fois en quatre mois et que la nuit la plus longue sur terre est entamée, Ellen se prépare à survivre ce cauchemar. Amitié et tendresse paraissent impossible mais sont pourtant nécessaires pour survivre. Elle livrera une lutte avec elle-même plutôt qu'avec Lars et la Nature.

Ellen Vanderlaan graduated with the highest grade-point average in her class. Now she can pretty much do what she wants... so she goes to Spitsbergen, close to the Northpole, to spend a year living with a furtrapper named Lars! In one of the few places in the world where nature still rules, Ellen quickly realises she has to adapt if she is going to survive. Lars is not exactly the rugged frontiersman she expected. Poor communication and the fact that Lars is constantly trying to bed the only woman he has seen for over a year, create an atmosphere in the wooden hut that is as icy as the temperature outside. However, as time passes, Ellen teaches Lars English and the finer points of basic housekeeping. In return, Lars teaches Ellen how to skin seals and drive a team of sledge huskies. Soon she realises that Lar's life is a pure as life can get.

Biographie Réalisateur, scénariste, comédien / 1^{er} assistant réalisateur: 1983 - *Leeuw van Viaanderen* / 1989 - *Blueberry Hill*

Filmographie 1987 - *Hector* / 1990 - *Koko Flanel* / 1992 - *Daens* / 1998 - *When the Light comes*



Maigret et l'inspecteur cadavre

de Pierre Joassin

Interprétation Bruno Cremer, Renaud Verley, Jean-Pierre Moulin, Jacques Boudet...

Production Artémis Productions, RTBF, Dune avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Artémis Productions sa - Avenue Dailly 50 - 1030 Bruxelles - T +32 2 216 23 24 - F +32 2 216 20 13

Format Super 16mm - couleur

Durée 90'



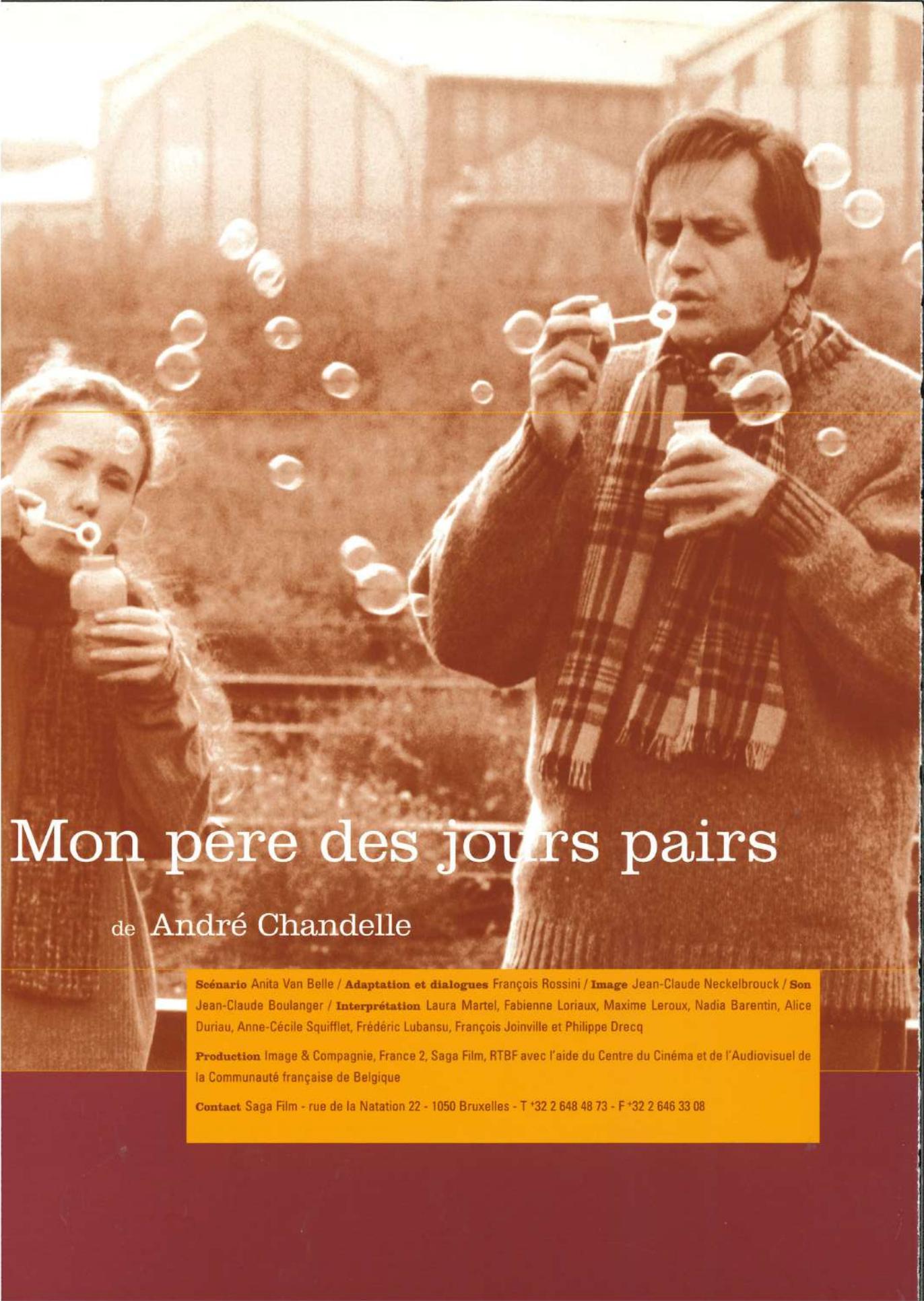
Dans une petite commune de Belgique, Albert Retailleau, 20 ans, est écrasé par un train. La police conclut à l'accident mais des bruits circulent et la rumeur s'amplifie, désignant Etienne Naud, riche éleveur de chevaux, comme l'assassin d'Albert Retailleau. Louise, l'épouse d'Etienne, est la soeur du chef de cabinet du Ministre de la Justice à Paris. Elle décide donc d'intercéder auprès de ce dernier afin d'obtenir l'aide du Commissaire Maigret. Dès lors, l'homme à la pipe est cordialement invité à découvrir qui répand ces rumeurs et s'il s'agit, oui ou non, d'un meurtre. Mais il est bien entendu que Maigret ne peut mener son enquête qu'à titre officieux. Au cours de son enquête, Maigret découvre que l'auteur de ces rumeurs n'est autre que Louis, un ami intime de la victime. Autre découverte, et de taille: Geneviève Naud, fille de Louise et d'Etienne, a un soupirant, un certain Edouard Govaert. Elle a également un amant, Alban Groult-Cotelle, un vieil ami de la famille. De plus, elle était la maîtresse de la victime... Pourquoi la rumeur ne pèse-t-elle pas sur Govaert ou Groult-Cotelle alors qu'Albert Retailleau était leur rival ? Enfin, que vient faire le détective parisien Cavre, surnommé "l'inspecteur Cadavre" vu son teint cireux, dans cette affaire? De fait, Maigret le croise dans chacun de ses déplacements...

In a small Belgian town, Albert Retailleau, 20, is run over by a train. The police decide it was an accident, but rumours are spreading that Etienne Naud, a wealthy horse breeder, has murdered him. Etienne's wife, Louise, has a brother who is personal secretary to the minister for justice in Paris. She decides to contact the minister to enlist the help of superintendent Maigret. So the pipe-smoking sleuth is cordially invited to find out who is spreading the rumours and whether or not there has been a murder. In an unofficial capacity, of course. Maigret's inquiries establish that the source of the rumours is none other than Louis, a close friend of the victim. Another important discovery is that Geneviève Naud, the daughter of Louise and Etienne, has a suitor, a certain Edouard Govaert. She also has a lover, Alban Groult-Cotelle, an old friend of the family. And what is more, she was the victim's mistress... So why are Govaert and Groult-Cotelle not being connected with the murder, since Albert Retailleau was their rival? And finally, what is Parisian detective Cavre, nicknamed "Inspector Cadaver" on account of his waxen complexion, doing there? Maigret seems to bump into him wherever he goes...

37

Biographie Né à Amay en 1948. Etudes à l'INSAS.

Filmographie 1986 - *Gros coeurs* / 1990 - *Fausse sortie* / 1991 - *Minitrip* / 1990 - *Présumé coupable* / 1991 - *Un enfant tant désiré* / 1992 - *De père inconnu* / *Racket au lycée* / 1993 - *Femme de mon père* / *Le Manque* / 1994 - *Bébé en cavale* / *Les Vacances de Maigret* / 1997 - *Maigret et l'inspecteur cadavre*

A sepia-toned photograph of a man and a woman in a field, both blowing bubbles. The man, on the right, is wearing a dark sweater and a plaid scarf, looking intently at a bubble he is blowing. The woman, on the left, is also blowing a bubble. The background shows a large, arched structure, possibly a greenhouse or a covered walkway, with sunlight filtering through. Numerous bubbles are captured in mid-air, creating a whimsical atmosphere.

Mon père des jours pairs

de André Chandelle

Scénario Anita Van Belle / **Adaptation et dialogues** François Rossini / **Image** Jean-Claude Neckelbrouck / **Son** Jean-Claude Boulanger / **Interprétation** Laura Martel, Fabienne Loriaux, Maxime Leroux, Nadia Barentin, Alice Duriou, Anne-Cécile Squifflet, Frédéric Lubansu, François Joinville et Philippe Drecq

Production Image & Compagnie, France 2, Saga Film, RTBF avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Saga Film - rue de la Natation 22 - 1050 Bruxelles - T +32 2 648 48 73 - F +32 2 646 33 08

Format 35mm - n/b

Durée 90'



Patrick, un père absent depuis six ans et auréolé de mystère. Mystère entretenu par Cécile, une mère qui envisage une nouvelle vie et Denise, une grand-mère que seul le nom du "disparu" contrarie. Madeleine, une soeur cadette qui ne garde de ce père qu'un très vague souvenir. Un père qui réapparaît de manière impromptue et le passé qui remonte à la surface. Laura ou les doutes, les interrogations, les peurs et les espoirs d'une adolescente de 13 ans. Peut-on aimer un père qui vous a lâchement abandonnée ?

The whereabouts of Patrick, absentee father for the last six years, are shrouded in mystery. That mystery is sustained by Cécile, the mother, who is planning a new life, and Denise, the grandmother, who cannot bear to hear the father's name mentioned. Madeleine, the little sister, has only a vague memory of her father. But the father suddenly returns and brings the past flooding back. Laura has all the doubts, questions, fears and hopes of any 13 year-old. Can you love a father who ran away and left you?

Biographie Etudes de réalisation à l'IAD / Depuis 1981: réalisateur à la RTBF

Filmographie Réalisations personnelles: 1987 - *Casa Del Angel* / 1993 - *Ceux du hasard* (cm) / 1994 - *Leon G.* (cm) / 1998 - *Mon père des jours pairs* / En préparation: *Le Fils Chapman*

A photograph of three women smiling warmly, set against a soft, golden background. The woman on the left has curly hair and is wearing a floral top. The woman in the center has her hair pulled back and is wearing a light-colored, button-down shirt. The woman on the right has straight hair and is wearing a floral top. The overall mood is joyful and intimate.

Papa est monté au ciel

de Jacques Renard

Scénario Philippe Minyana et Jacques Renard / **Image** Jacques Bouquin / **Son** Ricardo Castro / **Montage** Elisabeth Moulinier / **Musique** Serge Franklin / **Producteur délégué** Denis Freyd / **Productrice associée** Diana Elbaum / **Interprétation** Aurore Clément, Luce Mouchel, Aurélie Petit, Madeleine Marion, Olivier Gourmet, Philippe Drecq, Claude Semal, Jean-Henry Compère, Sébastien Dutrilleux

Coproduction Entre Chien et Loup, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique, Archipel 33 (France), La Sept/Arte, CRRAV, RTBF et Media II

Contacts Entre Chien & Loup - rue de l'Amblève 28 - 1160 Bruxelles - T +32 2 736 48 13 - F +32 2 732 33 83 - Archipel 33 - rue Charlot 52 - 75003 Paris - T +33 1 42 72 10 70 - F +33 1 42 72 41 12 - E-Mail: ecl@innet.be

Format 35mm - couleur - Dolby

Durée 90'



Été 1997, dans la région du Nord de la France, un père meurt. Sous l'effet de la douleur, ses trois filles, Roseline, Corinne et Francine, dérapent. Oh ! rien de bien grave, des petits dérapages quotidiens, dramatiques ou comiques, qui vont permettre aux trois filles de reprendre souffle, de faire leur deuil et de resserrer l'espace laissé vacant autour de la mère. Ce qui n'empêchera pas le père de revenir quelques temps plus tard donner son point de vue sur la question !

Filmographie 1976 - *Monsieur Albert* (lm) / 1985 - *Blanche et Marie* (lm) / Pour la télévision, notamment: 1981 - *Mémoires de la mine* (doc) / 1982 - *Trois morts à zéro* / 1989 - *Jean Grosjean* (doc), *Rancé, leçons de ténèbres* (doc), *Une leçon de musique avec Scott Ross* (doc) / 1990 - *Inventaires* / 1991-1993 - Directeur de la collection *Monologues, André* (mm) / 1993 - *Le chasseur de la nuit* (mm), *Les rites de passages* (doc) / 1994 - *Tchekhov, le témoin impartial* (doc) / 1997 - *Poil de Carotte* (lm) / 1998 - *Papa est monté au ciel* / En projet: *Un oiseau dans la vie d'Agathe* (lm)



ous les papas
ne font pas pipi debout

de Dominique Baron

Scénario Chris Vander Stappen / **Image** Jean-Marie Dreujou / **Son** Pierre Mertens

Production France 2, RTBF, Rendez-vous Productions avec l'aide du CNC, Banana Films et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

Contact Banana Films - Catherine Burniaux - Rue Philomène 83 bis - 1030 Bruxelles - T +32 2 219 91 90 - F +32 2 219 94 10

Format Super 16mm - couleur

En finition

Durée 90'



A 7 ans, Casimir découvre la différence par le regard intolérant, compatissant ou cruel des autres. Casimir est pourtant un petit garçon comme les autres. Comme les autres... Sauf que lui, il a deux mamans ! Deux mamans qui s'aiment assez fort pour avoir convaincu la médecine de leur accorder l'insémination artificielle. La douleur pour Casimir va se transformer en haine. Il ne veut pas de ce Daddy-femme. Lui, ce qu'il veut, c'est un papa. Un vrai. Un qu'on peut fièrement montrer à son "amoureuse", à ses copains, à sa maîtresse d'école... Et puis il y a la honte aussi. Et de tout ça, la rébellion. La guerre. Il faudra beaucoup d'amour - de tolérance justement - à maman et Daddy pour ne rien abîmer, pour garder l'amour et le désir intacts. A la famille aussi. Les oncles et tantes, les amis. Leurs grands-parents, les arrière grands-parents, génération de la terre, enracinée. Tous ceux qui ont fait le chemin vers Casimir, ceux qui n'ont pas voulu le faire, dans cette famille pas ordinaire. Il faudra l'amitié de Corentin, l'ami de Casimir et son irrépressible envie d'échanger son papa contre un daddy ! L'histoire est celle d'un rite initiatique symbolique, douloureux, tendre, drôle et touchant et tous ces personnages vers la meilleure part d'eux-mêmes, la tolérance.

When he was seven years old, Casimir found out what it is to be different, from the intolerance, sympathy or cruelty in others' eyes. But Casimir is a little boy like any other. Like any other... Except that he has two mums! Two mums who love each other enough to get artificial insemination. Casimir's pain turns to hatred. He does not want a she-daddy. He wants a father. A real one. One he can proudly introduce to his sweetheart, his friends, his teacher. And then there is the sense of shame. And the result is rebellion. War. It is going to take a lot of love - and tolerance - from mummy and daddy to avoid disaster, to keep love and desire intact. And the same goes for the family. Uncles, aunts, friends. Grandparents, great-grandparents, country people, people with roots. Those who accepted Casimir, and those who chose not to, in this unusual family. To get through, Casimir will need the help of his friend Corentin, with his irrepressible desire to swap his male father for a female daddy! This is the story of a symbolic and painful rite of passage, tender, funny and moving, in which all the characters reveal the best of themselves in tolerance.

43

Biographie 1972 - diplômé de la European Business school. Tour à tour travaille comme journaliste, conseiller à la programmation à la Direction de la fiction à Antenne 2, producteur exécutif chez Hamster Productions. Il a été assistant-réalisateur sur plus de 25 films ou séries pour la télévision.

Filmographie Depuis 1990, auteur ou réalisateur pour la télévision: 1990 - *Appelez-moi tonton* / 1991 - *Fou de foot* / 1993 - *Pepita* / 1994 - *Molly Greenfield* / 1995 - *Le garçon sur la colline, Baloché* / 1996 - *La disgrâce* / 1997 - *Une semaine au salon, Joséphine ange gardien (pilote)* / 1998 - *Tous les papas ne font pas pipi debout.*

films en cours
aidés par la Commission de sélection -
Communauté française de Belgique

Les convoyeurs attendent

un film de Benoît Mariage

Scénario Benoît Mariage / **Contact** K2 - av. Franklin Roosevelt 81, bte3 - 1050 Bruxelles - T +32 2 646 72 70 F +32 2 646 91 45

Chez Luise (8 ans), la vie tourne autour d'une radio trafiquée qui pirate la fréquence de la police. Elle ne s'éteint jamais. C'est le gagne-pain familial. Grâce à elle, le père de Luise est le premier sur les faits divers du coin. Les photos prises à l'occasion feront les choux gras du journal local. Un jour, autour de la table familiale, on se met à rêver d'une voiture. Celle offerte à qui battra un des nombreux records du "livre" du même nom. Le père engage malgré lui son fils Michel (16 ans) dans la folle aventure: ouvrir et fermer plus de 60.000 fois une porte en 24 heures...

At eight-year old Luise's house, life revolves around a rigged radio tuned in to the police wavelength. It is on all the time: this is the family bread-winner. It ensures that Luise's father is the first to hear the local news, and first on the scene to get a photo scoop for the paper. One day, around the kitchen table, the family start dreaming about a car: the prize car to be won by anyone who can beat one of the many records in the record book. The father reluctantly enlists his son Michel (16) to help in a crazy endeavour: to open and close a door more than 60,000 times in the space of 24 hours...

Le dernier plan

un film de Benoît Peeters

Scénario Benoît Peeters, François Schuitten, Pierre Drouot, et Sandrine Willems / **Contact** Les Piérides - Rue de la Source 89 - 1060 Bruxelles - T +32 2 534 40 32 - F +32 2 534 40 32 - E mail: benoit.peeters@skynet.be

Virgil Burca, un jeune réalisateur roumain débarque à Paris. Il est à la recherche d'informations sur Constantin Dolinescu, célèbre écrivain dissident qui se réfugia en France en 1987 et entama la réalisation d'un film avant de disparaître sans laisser de traces. L'enquête de Virgil lui permet d'approcher une série de témoins, éclairant peu à peu la personnalité tourmentée de Dolinescu, les aléas de son exil et les difficultés de son projet cinématographique.

Virgil Burca, a young Romanian film director, arrives in Paris. He is looking for information on Constantin Dolinescu, the famous dissident writer who took refuge in France in 1987 and began making a film before disappearing without trace. Virgil's investigations lead him to approach a series of witnesses, who gradually shed light on the personality of the tormented Dolinescu, the ups and downs of his life in exile and the problems with his film project.

Doubles

un film de Frédéric Sojcher

Scénario Frédéric Sojcher / **Contact** Prima Vista - rue des Chartreux 17 - 1000 Bruxelles - T +32 2 514 54 10 - F +32 2 511 99 71

Philippe tombe amoureux fou d'Ariane. Il la suit dans ses vacances familiales à Symi, une île grecque en face de la Turquie. Ils y rejoignent son père, Pierre, qui possède hôtel et bateaux pour promener les touristes. Pierre vit avec sa compagne, Christine. Ils ont un comportement étrange. Pierre dit que Michel, son meilleur ami, est absent de l'île... mais il va aussitôt le rejoindre derrière les volets clos de sa maison. Il lui amène des touristes, qu'ils s'amuse à séduire. Christine observe au loin les allées et venues dans la maison de Michel. Pendant ce temps, Philippe filme Ariane, avec sa vieille caméra. Tout en affirmant qu'elle l'aime, Ariane se refuse obstinément à lui... ils finissent par se disputer. Il rentre à Bruxelles. Michel est retrouvé mort et la police conclut au suicide. En visionnant son film, Philippe découvre un meurtre. C'est Michel, que quel qu'un a assassiné, en le filmant, avec sa caméra. Philippe retourne à Symi, où la police le prend comme principal suspect: c'est sa caméra qui apporte la preuve du crime! Forcé de rester dans l'île, il fait sa propre enquête. Ariane semble touchée qu'il soit revenu... Philippe découvre que tous les protagonistes du récit sont "doubles", et ont tous quelque chose à cacher. Il sera confronté à sa propre ambivalence, quand il découvrira le mystère de l'île et deviendra lui-même assassin.

A young girl goes on a holiday on a Greek island where she is confronted with love, murder, perversion and revenge...

En vacances

un film de Yves Hanchar

Scénario Yves Hanchar et Jacky Cukier / **Contact** Les Films de l'Étang
- Avenue des Klauwaerts 12 - 1050 Bruxelles - T +32 2 219 28 42 -
F +32 2 218 59 36

"En vacances" est l'histoire de trois familles à travers leurs vacances, rien que leurs vacances. Le récit se déroule durant une période de dix ans, de 1990 à l'an 2000. Pendant ce temps, douze personnages évoluent, vieillissent, s'aiment ou se haïssent dans la ronde des aventures estivales. Au début, trois familles se rencontrent pour décider de ne plus se séparer. A l'occasion de son anniversaire, qui tombe le 23 août, Monsieur Bertini demande aux autres vacanciers de lui écrire un message qui ne sera lu que dix ans plus tard, en l'an 2000. A cette date, les trois familles se retrouvent pour lire leurs billets. Entre ce qu'ils étaient et ce qu'ils sont devenus, entre leurs espoirs d'antan et la réalité, il y a l'écart de onze ans d'existence, et toutes ces vacances, passées ensemble. Une des figures centrales du film, c'est Daniel. Alors qu'il est jeune gamin, il tombe passionnément amoureux de Carol, une jeune fille au pair anglaise qui accompagne les escapades d'une autre famille. Au départ, elle a trois ans de plus que lui, et l'écart d'âge semble rendre toute relation impossible. Mais d'été en été, ils finiront par se rejoindre. Il y a aussi Robert et Micheline, un couple fragile qui menace d'exploser à chaque été. La toute petite Barbina qui n'a qu'une année au début du récit: onze voyages ne suffiront pas à épuiser sa curiosité. Il y a encore Colette qui garde durant tout ce temps le lourd secret de son passé... Et bien d'autres encore...

"En vacances" is the tale of three families on holiday, no more no less. The story spans 10 years, from 1990 to the year 2000. Over that period, we see 12 people change, age and experience love and hate over the successive summer escapades. At the beginning, three families meet and decide to holiday together every year. Monsieur Bertini, on his birthday, 23 August, asks the other holiday makers to write him a message to be read 10 years later, in the year 2000. 10 years pass and the three families meet up to read their messages. Between what they were then and what they are now, between their past hopes and current reality, lies an 11-year gap, 11 years of holidays spent together. One of the central characters is Daniel. As a young boy, he falls madly in love with Carol, a young English au pair who comes on holiday with one of the other families. At the start, she is three years older than him, and the age gap seems to exclude all possibility of a relationship. But as the summers come and go they find one another. Then there are Robert and Micheline, in a rocky relationship that threatens to fall apart every summer. Little Barbina is just one when the tale begins, but 11 holidays later she is still as inquisitive as ever. Colette, meanwhile, has a dark secret from her past that she has kept hidden all this time... And more besides...

Pourquoi se marier le jour de la fin du monde

un film de Harry Cleven

Contact Artémis Productions sa - Avenue Daily 50 - 1030 Bruxelles -
T +32 2 216 23 24 - F +32 2 216 20 13

Gaspard est un ambulancier de 30 ans, un homme bon, un sauveur, un être profondément non-violent... Lors d'une nuit de garde, il sauve Juliette, une jeune femme victime d'un accident. Il tombe éperdument amoureux d'elle. Entre eux, naît une attirance mystérieuse... Mais Juliette fuit Guido, un schizophrène malfaisant, machiavélique, d'une violence imprévisible, qui veut la protéger... jusqu'à l'étouffer. Dans un état de panique incroyable, Juliette s'accroche désespérément à Gaspard. Celui-ci est alors entraîné vertigineusement dans une histoire trop grande pour lui. Il va risquer de tout perdre par amour, jusqu'à ses certitudes les plus profondes, son équilibre mental.

Gaspard is a 30-year-old ambulance driver, a good man, a life-saver, a profoundly non-violent person... One night while he is on duty, he saves the life of an accident victim, a young woman called Juliette. He falls hopelessly in love with her and a strange attraction develops between them... But Juliette is running away from Guido, a violent, devious schizophrenic, dangerously unpredictable, who wants to protect her... to the point of suffocation. In a state of terrible panic, Juliette clings desperately to Gaspard. And he is pulled into a whirlpool of events, out of his depth. He risks everything for love - his deepest certainties, and even his sanity. Gaspard is a 30-year-old ambulance driver, a good man, a life-saver, a profoundly non-violent person... One night while he is on duty, he saves the life of an accident victim, a young woman called Juliette. He falls hopelessly in love with her and a strange attraction develops between them... But Juliette is running away from Guido, a violent, devious schizophrenic, dangerously unpredictable, who wants to protect her... to the point of suffocation. In a state of terrible panic, Juliette clings desperately to Gaspard. And he is pulled into a whirlpool of events, out of his depth. He risks everything for love - his deepest certainties, and even his sanity.

Osteva

un film de Jan Hintjens

Scénario Slobodan Despotovski / **Contact** Y.C. Aligator, Avenue Winston Churchill 207, 1180 Bruxelles - T +32 2 344.49.30 - F +32 2 344.55.52

Toute l'histoire... d'une génération à l'autre : comment Osman ramena le petit Pavel chez son oncle Mitré... Comment Nasté tua par vengeance son propre frère, qui avait trahi Alexandra. Comment Nasté ensuite tua Osman quand celui-ci tenta en vain d'arrêter la tuerie. Comment Islam prit le revolver sur le cadavre de son père en jurant de venger sa mort. Et comment Pavel s'enfuit vers la Belgique, pour échapper à la vengeance. Et comment cette vengeance le rattrape aujourd'hui avec Orchan, fils d'Islam et petit fils d'Osman...

A story of ordinary people who must live with the weight of the revenge through the generations.

Une sirène dans la nuit

un film de Luc Boland

(téléfilm) - Super 16 mm - 90'

Scénario Luc Boland et Luc Jabon d'après une idée originale de Luc Boland. / **Production** France 2, RTBF, GMT Productions avec l'aide du CNC, Banana Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique / **Contact** Banana Films (Catherine Burniaux), rue Philomène 83 bis - 1030 Bruxelles - T +32 2 219 91 90 - F +32 2 219 94 10

Le film nous raconte l'histoire de Jean, un homme divorcé et détruit suite, apparemment, à un drame. Standartiste d'un service de dépannage de nuit, Jean reçoit un appel de détresse de Juliette, une petite fille de cinq ans. Sa grand-mère est tombée dans les escaliers et gît inanimée. Mais plutôt que de lui parler des faits, Juliette lui parle par personnages interposés comme le font les enfants de son âge confrontés à un problème: "Sa mamy dort et sa poupée est malade. Il faut venir la chercher". Commence alors pour Jean une intrigue haletante liée à la recherche des faits réels.

This film tells the story of Jean, a divorced man broken by some kind of trauma. He is the telephone operator at a 24-hour breakdown service and one night receives an emergency call from a five-year-old Juliette. Her grandmother has fallen down the stairs and is not moving. But rather than telling him the facts, Juliette speaks through invented characters, as children of that age do when faced with a problem: "Her granny is asleep and her doll is ill. You must come and get her." Thus begins an gripping intrigue for Jean as he tries to uncover the facts.

Thomas est amoureux

un film de Pierre Paul Renders

Scénario Philippe Blasband / **Début Tournage** Novembre 1998 (Bruxelles) / **Montage** Janvier 1999 / **Post production** Mars-Avril 1999

Bruxelles 2020. Entre autres modernisations de société, le téléphone a été remplacé pratiquement partout par le visiophone (l'ordinateur/téléphone avec l'image en plus). Ce film est un document provenant des archives de la société Videocommunications Tripod: il s'agit de l'ensemble des conversations visiophoniques tenues par Mr Thomas durant les cinq semaines qui ont précédé sa disparition (le 22/07/2020). On n'y voit pratiquement jamais Thomas. Nous n'entendons que sa voix. Seuls ses interlocuteurs apparaissent à l'image. Au fur et à mesure des conversations, on peut découvrir progressivement qui est Thomas et le monde dans lequel il vit. Thomas, 32 ans, souffre d'agoraphobie aiguë. Il ne supporte pas de quitter son appartement ni de rencontrer physiquement qui que ce soit. Avant, il travaillait comme concepteur de circuits tridimensionnels pour une société informatique. Il était doué et les brevets de certains circuits lui rapportent toujours pas mal d'argent. Au début de l'année 2011, il a décidé que ses crises d'agoraphobie lui rendaient la vie insupportable. Il a abandonné son travail, placé toute sa fortune dans la société d'assurances La Globale, s'est fait construire un appartement tout confort et s'y est enfermé. Depuis huit ans, il n'est plus sorti de cet appartement et n'y a laissé entrer personne. Il n'a rencontré physiquement aucun être humain, pas même Nathalie, sa mère. Les seuls contacts qu'il ait avec ses semblables se font par visiophonie. Son appartement est équipé d'un sas où des livreurs viennent lui déposer ce dont il a besoin. En général, les seules personnes avec qui Thomas a des contacts réguliers sont sa mère, personnalité exubérante et envahissante, et son psychologue, Mr Gillon, mandaté et payé par l'assurance. Le contrat avec La Globale suppose en effet une thérapie. Thomas s'y soumet bon gré mal gré, mais les progrès ne sont guère sensibles. Il ne semble pas très désireux de guérir. Suite à un contrôle de l'assurance, le psychologue se voit contraint de réorienter sa thérapie et décide de "bousculer" un peu Thomas en l'inscrivant de force dans un "club de rencontres", version moderne et informatisée de nos agences matrimoniales. Mais Thomas n'a aucune envie de voir des jeunes filles en mal d'amour débarquer sur l'écran de son visiophone. Il n'envisage pas de se marier ni même de tomber amoureux. (Grâce à sa combinaison cybersexe, il trouve sur les sites virtuels du réseau de quoi assouvir ses pulsions.) Thomas n'a besoin de rien ni personne. Ne pourrait-on pas simplement le laisser en paix ?

Vivre au paradis

un film de Bourlem Guerdjou

Scénario Bourlem Guerdjou et Olivier Lorelle d'après le roman de Brahim Benaïcha / **Contact** WFE - rue Emile regard 33 - 1180 Bruxelles - T *32 2 345 05 07 - F *32 2 345 05 24

*Brussels, 2020. Among other social and technological advances, the telephone has been replaced practically everywhere by the visio-
phone (the Compuphone, with added video imaging). This film is a document from the archives of Tripod Videocommunications Company: it includes all Mr Thomas's visio conversations during the five weeks prior to his disappearance (on 07/22/2020). We barely ever glimpse Thomas. We just hear his voice. Only his correspondents appear on the screen. As we listen to these conversations, we gradually come to know Thomas and the world in which he lives. Thomas Thomas, age 32, suffers from acute clinical agoraphobia. He cannot bear leaving his apartment, or physically confronting anyone whatsoever. He used to work as a designer of three-dimensional circuits for an information technology company. He was very gifted and the patents on certain of his circuits continue to earn him a great deal of money. At the beginning of 2011, he decided that his agoraphobia attacks made life unbearable. He gave up work, invested all his money in Global Insurance Co., built himself a luxury apartment and shut himself in. For eight years he has neither left his apartment, nor allowed anyone in. He has had no face to face exposure to any human being, not even Nathalie, his mother. The only contacts he has had with his fellow man are via visio-
phone. His apartment is equipped with an airlock where delivery personnel can drop off what he needs. In general, the only people with whom Thomas has regular contact are his mother - with her exuberant and overwhelming personality - and his psychologist, Mr Gillon, appointed and paid by the insurance company. Indeed, the contract with Global includes therapeutic treatment. Thomas submits to it willy-nilly, but makes no discernible progress. He seems to be in no hurry to get better. Following a check up by the insurance company, the psychologist feels obliged to change tactics, and decides to cause Thomas a little "upset" by forcing him to sign up for a "dating club", a modernised and computerised matrimonial agency. But Thomas has no desire to see love-starved young women inhabiting the screen of his visio-
phone. He has no intention of marrying, nor even of falling in love, (thanks to his cybersex suit, he can satisfy all his physical hungers by visiting various web sites). Thomas doesn't need anything or anybody. Why can't they just leave him alone ?*

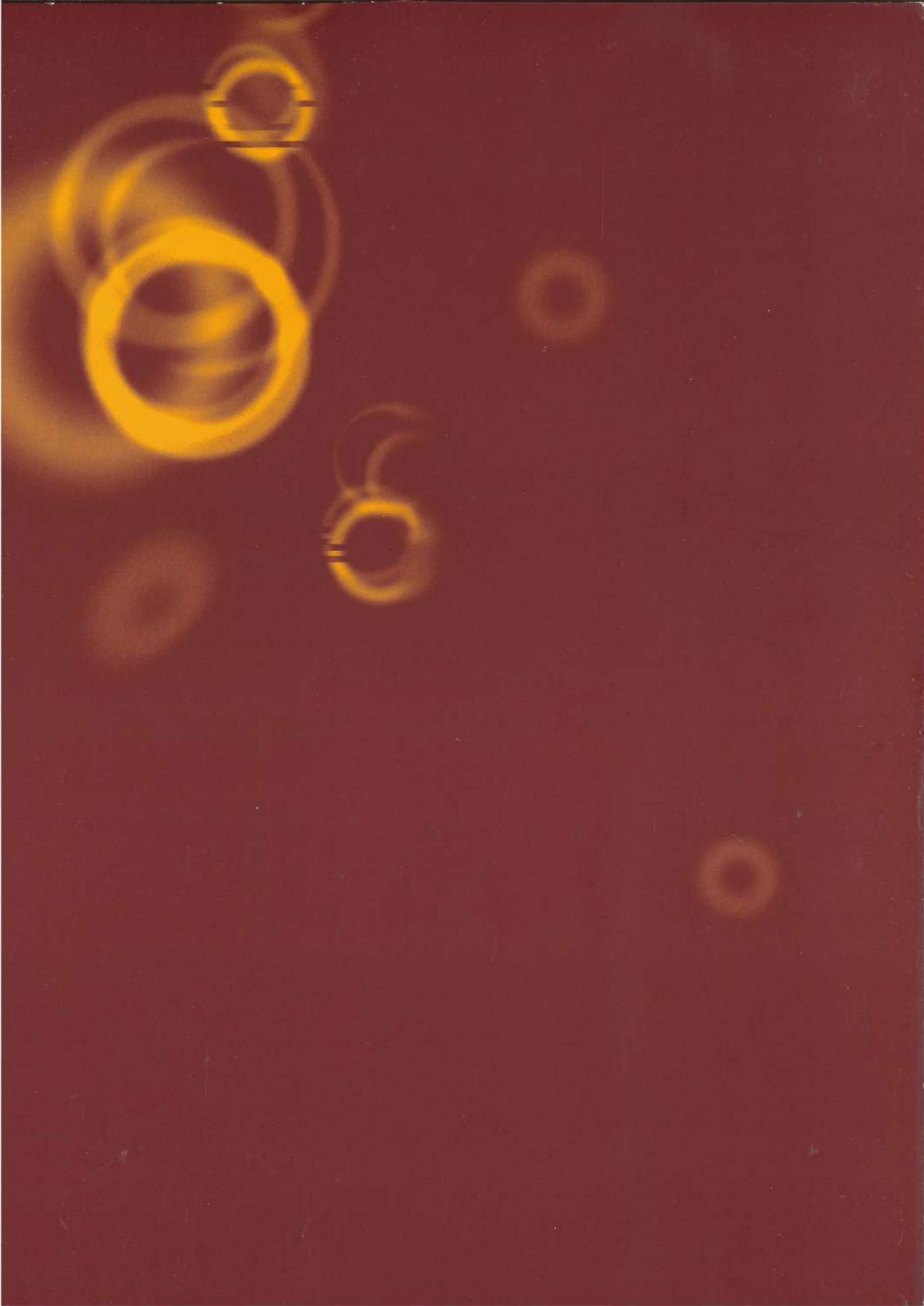
1961-1962, la guerre d'Algérie bat son plein. Lakdar, immigré, ouvrier du bâtiment, habite le bidonville de Nanterre. Il ne supporte plus de vivre seul, de perdre les visages de sa femme, de ses enfants, restés dans le Sud Algérien. Ayant réussi à faire venir les siens, il se met en quête d'un appartement pour leur offrir une vie décente. En attendant, il tente comme il peut de les maintenir au-dessus de la boue et de la misère. Mais la folie du bidonville est plus forte que lui. Pour avoir cet appartement dont il rêve, Lakdar devient l'un de ces profiteurs qui prospèrent sur le dos de leurs frères, un marchand de sommeil. Quand il croit toucher au but, au prix de la trahison, la grande Histoire le percute par le biais de l'engagement militant de sa femme, Nora, dont il ignorait tout. La famille Lakdar explose. C'est finalement la solidarité du bidonville qui la sauvera, alors que l'Algérie fête son indépendance. ... L'histoire d'un homme qui essaie de soulever la pesanteur des choses, de changer sa condition, et qui seul ne pouvait rien.

1961-1962, the Algerian War is under way. Lakdar, an immigrant construction worker, lives in the Nanterre shanty-town. He can no longer bear living alone without his wife and children whom he left Southern Algeria. Once he succeeds in bringing his family to France, he starts looking for an apartment to give them a decent life. In the meantime, he tries as best he can to keep their heads above the mud and the hunger-line. But he proves to be no match for the shanty-town. To obtain the apartment of his dreams, Lakdar becomes one of those profiteers who live off their brothers' backs by renting sleeping spaces to them. Just as he is about to reach his goal, at the cost of a betrayal, History strikes back at him through the political commitment of his wife, Nora, that he knew nothing about. The Lakdar family is blown apart. It will finally be saved by the solidarity of the shanty-town as Algeria celebrates its independence. ... The story of a man who attempts to react against society's inertia, to change his life but who can't succeed on his own.

Réalisation Marie-Hélène Massin avec l'aide de Joëlle Bombaerts - E-mail: marie-helene.massin@cfwb.be
Corrections Guy Trifin / **Mise en page** Designlab

Les données reprises dans ce catalogue sont basées sur les informations fournies par les producteurs.







Communauté française de Belgique
Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44 Blv Léopold II - 1080 Bruxelles

T *32 2 413 22 21 - F *32 2 413 20 68

E-Mail: daav@cfwb.be - Internet: www.cfwb.be/av

